

دوايات عالمية للجيب

Looloo

www.dvd4arab.com

مقدم
روبرت هارنغتون
ترجمة وإعداد
د. أحمد خالد توفيق

غريب في أرض غريبة (الجزء الثاني)

المؤلف



هذا هو الجزء الثاني والأخير من
رواية (غريب في أرض غريبة) ،
والحقيقة أنني لم أقسمها بهذا
الشكل اعتباطاً ، ولكن لأن النقاد
يجدون أن الفارق بين الجزئين
كبير ، وتفسره حقيقة أن عشر
سنوات تفصل بين كتابتهما .
ينتهي الجزء الأول بالبؤس ومغادرة
الطفل الصاذج (مايكل) لبيت

أبيه الروحي (جوبال) ، بينما يحكي الجزء الثاني عن
مواجهة (مايكل) لبلوغ للعالم الخارجي ، وتكوينه نوعاً من
الفلسفة / العقيدة التي تتحدى المجتمع الأمريكي بكل عاداته
وتقاليده ، التي يراها رجل المريخ البريء مزيفة أو - على
الأقل - غير مبررة . وهذا الجزء أكثر جرأة من الناحية
الفلسفية والثنولوجية والحسية مما جعلني أمارس دور الرقيب
بحماس .. لست أفضل من يلعب هذا الدور ، لكنني متمسك
بالطابع الأسري لهذه الكتيبت بلذات حتى لو اضطرت لحذف
صفحات كاملة من النص الأصلي ، بشرط ألا أفسد السياق
أو المعنى العام للقصة . لاحظ عبارة (ترجمة وإعداد) على
الغلاف لا كلمة (ترجمة) فقط .. أي أننا هنا نتعامل مع حالة

روايات مائية للحب

سلسلة جديدة ، تقدم لك أروع ما يزخر به الأدب
العالمي ، في مختلف صنوفه ..
من الألغاز البوليسية إلى الرواية الرومانسية ..
من عالم المغامرات إلى آفاق الخيال ..
من الفروسية إلى دنيا الأساطير ..
ومن الشرق إلى الغرب ..
وإلى الحضارة ..
والهك ..

د. نبيل فاروق

خاصة جداً . لتتذكر الآن ما قلناه عن (روبرت هاينلاين Heinlein) كاتب الخيال العلمي الأمريكي الذي ولد في (ميسوري) عام ١٩٠٧ ، وتوفي عام ١٩٨٨ . ويعتبر هو (أزيماوف Asimov) و (آرثر كلارك Clarke) الزوايا الثلاث لعملة أدب الخيال العلمي الراقى . فاز بجائزة (هوجو) التي تقدم لأفضل قصص العام عن قصصه (نجم مزدوج - ١٩٥٦) و (دورية النجوم - ١٩٦٠) و (غريب في أرض غريبة - ١٩٦٢) و (القمر عشيقه قاسية - ١٩٦٧) .

نشرت أول قصة له (خط الحياة) عام ١٩٣٩ ، وكان أجره عنها سبعين دولاراً . ومن يومها كتب بغزارة اضطرتته إلى اختلاق عدد من الأسماء المستعارة ؛ لأن المجالات ما كانت لتقبل نشر قصتين لنفس المؤلف في العدد ذاته .

كانت كتاباته تمتاز بالخصائص الثلاث الأساسية لأدب الخيال العلمي : حيكات مصممة جيداً - شخصيات حية - وجدل علمي جيد . وكان يتمتع بدقة علمية كبيرة ، مما مكنه من مزج العلم بالخيال بجرعات مختلفة .

من أهم إضافاته لأدب الخيال العلمي إدخال علوم لم تتناقل من قبل مثل الإدارة والسياسة والاقتصاد واللغويات والوراثة وما وراء علم النفس .. وهكذا صارت أعماله بذرة الموجة

الجديدة في أدب الخيال العلمي . وتعتمد قصصه كلها على الحوار (مقاطع طويلة جداً منه) أكثر من السرد ، فتتكلم شخصياته كبشر لا كشخصيات خيالية .

كان نجاحه ساحقاً منذ البداية ومنذ نشر قصته الأولى . وقد دون أفكاره في خطة تدعى (تاريخ المستقبل) . وجاهد كي يجعل المستقبل ذا مصداقية كالحاضر .

من قنالية الصحبة كان معتل الصحة يتمتع بقائمة أمراض ، منها الدرن الذي أدى لإغفاله من البحرية . عمل أثناء الحرب العالمية الثانية في تصميم بذلات تتحمل الضغط العالي . وكانت زوجته الثانية مكسباً حقيقياً له ؛ لأنها كانت ملازماً في البحرية ، تتكلم سبع لغات ، وخبيرة بالكيمياء الحيوية .

بين العامين ١٩٤٨ و ١٩٦٢ كتب قصص خيال علمي للشباب ، لا تختلف عن كتاباته للبالغين إلا في نقطة استبعاد أية تلميحات جنسية وجعله الأبطال مراهقين دائماً . وكانت لهجة المعظم عالية في تلك الكتيبات لكن من دون أن يفسد القصة ذاتها . في الوقت ذاته قدم (هاينلاين) عناوين مهمة مثل (سادة الدمى - ١٩٥١) و (الباب المفضي إلى الصيف - ١٩٥٧) و (النجم المزدوج - ١٩٥٦) .

تحولت قصته (تلميذ الفضاء - ١٩٤٨) إلى مسلسل تلفزيوني ، ومن قصته (الصاروخ جاليليو - ١٩٤٧) خرج الفيلم الشهير (الهدف القمر - ١٩٥٠) الذي اعترف علماء كثيرون في ناسا NASA بأنه جعلهم يختارون هذه المهنة ، ولهذا كرمته ناسا . هناك عديد من الأفلام السينمائية جاءت من كتبه ، أقربها لنا هو (الكوكب الأحمر) الذي عرض في مصر منذ ثلاثة أعوام .

في العام ١٩٤٩ وعلى سبيل الدعاية ، اقترح قراء مجلة خيال علمي شهيرة عدة أسماء لقصص تنشرها المجلة ، واتصل رئيس التحرير به طالباً أن يكتب قصة خيال علمي - بصرف النظر عن موضوعها - يكون اسمها (الخليج) .. هكذا جلس مع زوجته يفكران في الأحداث بالأسلوب المعروف بـ (عاصفة الدماغ) . هنا فكرت زوجته في تقديم نسخة خيال علمي من شخصية (موجلي Maugli) .. بطل (كتاب الأدغال) .. الطفل البشري الذي ربته الحيوانات .. ماذا عن بشري ربته كائنات فضائية ؟ تجاهل الكاتب الكبير الفكرة وقتها وكتب عن شيء مختلف تماماً ، وإن ظلت الفكرة في مفكرته عدة أعوام .. هكذا ولدت قصة (غريب في أرض غريبة Stranger in a strange land) عام ١٩٦٢ .

ولم سوف تكون هذه القصة أهم قصصه وأفضلها . لقد ناقش فيها كل شيء عن العالم الغربي .. ويعتقد كثيرون أنها نتاج طبيعي لاضطراب المجتمع الغربي في الستينات .. لكن الغريب أن الهيبى وجدوا قدوتهم في هذه القصة ، وعاملوها كأنها كتاب ديني .

يقال عن هذه القصة إنها دستور الثقافة المضادة .. وإته من الصعب أن يعيش المرء في العالم الغربي دون أن يتشرب منها شيئاً حتى لو لم يكن قد قرأها قط ، لأن الهواء نفسه يفوح بها . وقد أضافت القصة مصطلحات جديدة للغة الإنجليزية منها Grok ، وهي لفظة مريخية أصلاً بمعنى (للفهم الشامل والاستيعاب الذي يصل إلى حد التشرب ، وربما التهام الشيء الذي تريد فهمه ..) حتى إن الغربيين قد يقولون أثناء الحوار العادي :

« Grok it » -

بل إن هناك كنائس أقيمت باسم (كنيسة كل العوالم) نتيجة لصدور هذه الرواية . على أن (هاينلاين) نفسه ينفي أن تحوى قصته أية إجابات تقدم للعقول الكسول ، إنما هي مليئة بالأسئلة التي تدعونا إلى أن نفكر .

بقي أن نعلم أن هذه القصة هي الأعلى مبيعا في تاريخ
أدب الخيال العلمي على الإطلاق .

ابتكر (هاينلاين) كذلك مفهوم (العالم كأسطورة
World-as- Myth) الذي يتصور أن كل كون هو فكرة
في خيال مؤلف في كون آخر . وفي قصته (رقم الوحش -
١٩٨٠) جعل أبطال قصصه المختلفة يلتقون ، بل يقابلون
أبطال قصص لمؤلفين آخرين . كما ناقش هذه الفكرة في
كتاب (القطة التي تعبر الجدران - ١٩٨٥) .

كان (هاينلاين) أول كاتب خيال علمي عاش بالكامل من
قلمه ، وأول كاتب خيال علمي وضع هذا النوع من الأدب
في قوائم أعلى المبيعات . واليوم نلقاه في الجزء الثاني من
هذه القصة .

د . أحمد خالد توفيق

كان له ذات طابع الكرنفالات المعتادة في ذات المدن .
نفس المذاق لحلوى (غزل البنات) ونفس الجولات ، بينما
حاولت تلك الملامهي سيئة السمعة أن تحتفظ بدرجة من
التحفظ والاعتدال تتفق مع القوانين المحلية ، وفي الوقت
ذاته تستلب الرواد نقودهم سواء بعجلة الحظ أو مضارب
البليزبول التي تصوبها نحو هدف ما ..

وكان عرض (عشرة في واحد) تقليدياً كذلك .. لم يكن
فيه قارئ أفكار ، لكن كان فيه ساحر .. لم تكن فيه امرأة
ملتحية ، لكن كان فيه نصف امرأة نصف رجل . لم يكن فيه
بلع سيوف ، لكن كان فيه أكل نار . وبدلاً من الرجل الموشوم
كانت هناك امرأة موشومة ، وكان العرض يقدم جائزة
عشرين دولاراً لمن يجد بوصة مربعة واحدة تحت عنقها
خالية من الوشم ! وكانت المرأة التي تدعى مسز (بايونسكي)
تقف من حين لآخر ملتفة بحية (بوا Bon) عاصرة تدعى
(هاني بان) .

بالإضافة لهذا لم تكن الإضاءة ممتازة ، مما جعل العثور
على هذه البوصة المربعة مستحيلاً . لكن المرأة لم تترك
شيئاً للصدفة ؛ لأنها كانت تملك مع زوجها الراحل ستوديو

للوشم في (سان بدرو) لعدة أعوام ، وقد قضت أعوامًا طويلة تضيف الوشم لجسمها حتى لم يعد ثمة مكان للمزيد .

كان عرضها هو العرض قبل الأخير .. أي قبل الساحر . الدكتور (أبوللو) الذي يبدأ عرضه بأن يمرر على الجمهور دسته من الحلقات المعدنية البراقة الواسعة ، ويطلب منهم أن يتأكدوا بأنفسهم من أن الحلقات مصمتة ناعمة . ثم يريهم كيف أن الحلقات تداخلت . أحيانًا كان يضع عصاه السحرية تحت إبطه ويجعل مساعدته تناوله بعض البيض ثم يقذف نصف دسته منه في الهواء . لكن أحدًا لم يكن يبالى به لأن الأنتظار كانت تتجه إلى مساعدته ، برغم أن ثيابها كانت أكثر احتشامًا من أكثر المتفرجات ، هكذا ظل عدد البيض يقل ويقل حتى صار واحدة ، من ثم هتف الرجل : إن البيض يصير أقل شحًا عامًا بعد عام .

أحيانًا يزعم أنه يقرأ الأفكار فيقول لأحد الشباب الجالسين : « يا بني .. أنا أعرف ما تفكر فيه .. تفكر في أنتى لست ساحرًا حقيقيًا .. وأنت محق لهذا وتستحق جائزة .. »

ثم يقذف للفتى بدولار .. لكن هذا يختلف قبل أن يتلقفه

الفتى .. فيقذف له الساحر بدولار آخر ، وينصحه بأن يحترس هذه المرة . بعد هذا تهمس له المساعدة بشيء ، فيقول للجمهور : إن مدام (مارلين) ترغب في النوم ، ويشير إلى فراش لتتعد عليه .. ويقول :

« إنها الآن نائمة .. لقد لعب للنعاس برأسها حتى صارت خفيفة .. خفيفة تمامًا .. هلا غطيناها إذن ؟ فلا يجدر بسيدة محترمة أن تنام أمام العيون . »

وينهض ثلاثة رجال متحمسين ، ليضعوا الملاءة فوقها لتغطيها بالكامل من رأسها حتى أخمص قدمها ..

هنا يشرح صبي وسط الجماهير اللعبة بهمس مسموع : « هي ليست تحت الملاءة الآن .. حينما وضعوا الغطاء عليها انزلقت هي إلى جب سفلى .. وما تحت الأغشية الآن مجرد هيكل .. ثم سوف يجذب الغطاء وفي اللحظة ذاتها ينكمش الهيكل ويختفى .. إنها لعبة ميكانيكية يمكن أن يؤديها أي واحد . »

تجاهله د. (أبوللو) وقال :

« ارتفعى أكثر يا مدام (مارلين) .. أعلى . »

من ثم راح الجسد المغطى بالملاءات يرتفع نحو ستة أقدام فوق خشبة المسرح . طلب د . (أبوللو) من المتطوعين أن ينزعوا الغطاء وقال :

- « هي لم تعد بحاجة له الآن .. إنها نقمة على السحب .. ماذا ؟ تقول إنها لم تعد بحاجة للأغطية الآن لأنها ثقيلة . »

يقول الصبي :

- « هنا يختفى الهيكل .. إنه مثبت بقضيب إلى أسفل . »

جذب الساحر طرف الملاءة فوجد الناس أنهم ينظرون إلى مدام (مرلين) وهي ما زالت تطفو وما زالت غافية .. هب الناس يحيطون بخشبة المسرح من كل الجهات ، وسألوا الغلام :

- « إذن أين هذا القضيب ؟ »

قال الصبي من غير يقين :

- « يجب أن تنتظر حيث لا يريده الساحر أن تنتظر .. هكذا يضعون هذه الأضواء لتعمى عينيك .. »

قال الساحر :

- « هذا كلف أيتها الأميرة للنقمة .. هتي يدك .. تهضي ! تهضي .. »

وساعدها على النهوض فالنزول إلى خشبة المسرح . ويكون العرض قد انتهى بينما أنوار الخيمة الرئيسية تنطفئ ؛ لأن العرض سيرحل في الصباح ، وقد بدأ عمال الفراشة في فك الأوتاد عن الخيام الجانبية . أما مؤدو الفقرات من غربيي الخلقة والممثلين فليسوف يظفرون ببعض ساعات النوم .

بعد قليل يأتي المدير والمالك ومقدم العروض إلى تلك الخيمة المعتمة بعدما تأكد من رحيل المشاهدين جميعاً . ويقول للساحر :

- « لا « تذهب يا (سميتي) .. معي شيء لك .. »

ثم يناوله مظروفاً مغلقاً يأخذه الساحر دون أن يفتحه ، ويضيف المدير :

- « أكره أن أخبرك بهذا يا فتى ، لكنك وزوجتك لن تذهبا معنا إلى (بادوكاه) . »

- « أعرف . »

- « حسن .. لا تأخذ الأمور على محمل شخصي .. لكن على أن أفكر في العرض .. سوف نستبدل بفقرتك عرضاً لقارئ

أفكار وعرافة تمارس قراءة الجماجم phrenology .. أنت تعرف أننا كنا نجربك ، ولم نتفق على استكمال الموسم .. (سميتي) .. هل ترغب في نصيحة ؟ قل لا لو لم ترد هذا .. «

« بل أريد سماع نصيحتك . »

« حسن يا (سميتي) .. إن حيلك ممتازة .. بل إن بعضها أدار رأسى .. لكن الحيل البارعة لا تصنع ساحراً .. المشكلة هي أنك لست مندمجاً في الأمر حقاً .. أنت تتصرف كممثل كرنفال ، لكنك لا تملك فكرة عما يجعل الأحمق أحمق . الساحر الحق يستطيع أن يجعل (الزباين) يفتحون أفواههم .. أنا لم أر من يمارس طفو الأجساد levitation بهذا القدر من البراعة ، لكنها لا تثير حماس الناس . أنا على سبيل المثال لا أستطيع أن ألتقط ربع دولار في الهواء .. بل لا أستطيع أن أكل بالمشوكة والسكين من دون أن أجرح فمي .. لكني أعرف الشيء الوحيد المهم .. أعرف المشاهدين .. أعرف ما يشتهونه سواء عرفوا هذا أم لم يعرفوه .. هذه هي مهنة الاستعراض سواء كنت رجل سياسة أو واعظاً دينياً أو ساحراً .. إن المشاهد يريد الدم والمال والجنس .. للأسف نحن لا نمنحه بما كافيًا ما لم يرتكب أحد قلنقى للسكاكين أو أكلى لتار خطأ قاتلاً .. لا نمنحه المال لكننا نمنحه أملاً في أن يظفر به ..

لا نعطيهِ الجنس لكننا نعطيهِ وعداً بأن يرى شيئاً ما .. هكذا لا يظفر بشيء في الواقع لكننا نعیده لداره سعيداً .. ماذا يريد الأحمق غير هذا ؟ يريد الغموض .. يريد أن يحسب للعالم قلعين مكتاً رومانياً بينما هو ليس كذلك .. المشاهد يعرف أن حيلك زائفة ، لكنه يريد أن يعتقد أنها حقيقية .. وعليك أن تساعد على ذلك .. لكنك تفتقر إلى هذه الموهبة .. «

« حسن يا (تيم) .. كيف أقنعه بذلك ؟ »

« بحق السماء هذا شيء لا أستطيع تعليمه لك .. عليك أن تتعلمه بنفسك .. مثلاً أنت تطلق على نفسك (الرجل من المريخ) .. لن يصدق أحد هذا لأنهم جميعاً رأوا الرجل من المريخ .. أنا عرفته بنفسى .. حتى لو كنت تشبهه فلن يصدق أحد أن رجل المريخ يمثل في هذا الكرنفال الحقيق .. كأنك تطلق على بالع السيف عندنا لقب (رئيس الولايات المتحدة) .. المشاهد يريد أن ينخدع ، لكنه لن يسمح لك بإهانة القدر الضليل من الذكاء الذي يملكه . »

وغادر الخيمة ..

هنا جاءت المرأة الموشومة (باتريشيا بايونسكى) من فتحة الخيمة الخلفية وهتفت :

- « يا شباب .. هل حقًا تخلص (تيم) من فقركما ؟ »
 - « كنا راحلين على كل حال يا (بات) .. إن (تيم)
 على حق .. أنا لا أملك ملكة الاستعراض .. »
 - « هذا لا يمنع من أنني سأفتقدكما .. لقد كنتما بمثابة
 ابنين لي .. »

اقترح الساحر الذي هو (مايكل) أن يصحبها و (جيل)
 إلى المدينة لتناول مشروب على سبيل الوداع .. وتولى هو
 القيادة .. كانت تلك مدينة صغيرة خالية من إشارات المرور
 الإلكترونية . وقد قاد السيارة بدقة غير عادية بين
 المطبات ، وكانت (جيل) تعرف كيف أن (مايكل) يملك
 إحساسًا ممتازًا بالزمن بحيث يستطيع تخطي المطبات وقذف
 البيض في الهواء بالسرعة البطيئة . لم تشعر بهذه السعادة
 قط إلى أن قابلته .. هي التي ظلت تحت طغيان الساعة
 والزمن منذ كانت تلميذة في المدرسة ، ثم صارت تحت
 طغيان أكبر في عملها بالمستشفى . ولم يكن عملها في
 الكرنفال يقتضي الإحساس بالزمن .. فلم يكن مطلوبًا منها
 إلا أن تقف وتبدو جميلة عدة مرات في اليوم . ولم يكن
 (مايكل) يبالي إن أكل مرة أو ست مرات يوميًا .. لقد
 التحق بأكثر من كرنفال ، فبدأ لها أن عالم الكرنفال مغلق
 ومعزول عن الألم الخارجي ، وقد راق هذا لها .

لقد بدل (مايكل) ملامحه نوعًا ، وزاد من تجاعيد وجهه ،
 بالإضافة إلى أنهما كتبا يقصدان أماكن لا يتوقع أحد أن يرى
 رجل المريخ فيها . هذا ساهم في جعلهما يعيشان في سلام .
 وقد تكفل (جوبال) بتلفيق قصة تغطي هذا الاختفاء ، وهكذا
 قرأت في الصحف ذات يوم إن الرجل من المريخ قد ذهب
 إلى التبت . لكن هذا (التبت) لم يكن إلا (مشويات هاتك)
 في مدينة ما ، حيث يعمل (مايكل) غاسل أطباق وهي ساقية .
 وظلا في هذا العمل أسبوعًا ، ثم انتقلا لمدينة أخرى . وفي
 الصباح كتبا يجلسان في المكتبة ، لأن (مايكل) اكتشف تلك
 الحقيقة الرائعة أن (جوبال) لم يكن يملك كل الكتب على
 وجه الأرض . وكان (مايكل) حريصًا على اختيار الفنادق
 التي يكون فيها مغطس ماء كبير ، لأنه حريص على
 طقوس الماء ..

كانت (باتريشيا) - المرأة الموشومة - من أتباع كنيسة
 (فوستر) ، وكانت تؤمن أن الشابين صالحان لينضموا إلى
 تلك الجماعة الدينية العجيبة . بل إنها كانت تحتفظ تحت
 ذقتها بوشم يمثل ميلاد (فوستر) الذي تعتبره كبير
 الملائكة . ثمة وشم يمثل معجزته الأولى حين أطلق خاطن
 صغير من المدرسة الرصاص على عصفور صغير ، فأمسك
 بهذا العصفور القليل ومسح عليه فطار .

قالت لهما :

- « لم يكن كبير الملائكة (فوستر) يعرف أنه رجل مقدس حتى سن المراهقة .. برغم أنه قام بمعجزات عديدة قبل هذا .. »

كان وشم المرأة يعجب (مايكل) .. فقد كان يعطيها طابعا خاصا ، وربما يجعلها أقرب إلى المريخين .. بهذا كانت تختلف عن ذلك التماثل المممل للبشر الآخرين . أما (جيل) فكانت تعتقد أن المرأة كانت ستكون أجمل لو لم تحول نفسها إلى قصة (كوميكس) حية .. لكن هذا على الأقل مصدر رزق لها ، وسوف يظل كذلك إلى أن تصبح عجوزا قبيحة لا يعبأ أحد بالنظر لها حتى لو كان (مبرانت) هو الذي رسم ذلك الوشم عليها .

قام (مايكل) بعرض سحري صغير في خيمتهما .. إذ رفع للمرأة عن الأرض .. مما أصابها بالذهول .. كانت متأكدة من أنه لم يستعمل أية حيلة ، لذا اعتقدت أنه ملاك آخر .. لكن (مايكل) اعترف لها بأنه الرجل من المريخ .. وقد قبلت المرأة هذه الحقيقة ، لكنها أصرت على أن تعتبره (باحثا عن الحقيقة) مثلما كان (فوستر) في شبابه ..

قالت له (جيل) عن طريق توارد الخواطر وهي الطريقة التي تعلمتها للتفاهم معه :

(« مايكل) .. نحن بحاجة إلى كأس من الماء »)

(« ؟؟؟؟؟؟؟؟؟ »)

(« نعم »)

(« أخو ماء .. صديق »)

هكذا نفذ (مايكل) ما تقول .. ارتفع كأس من الماء في الهواء واتجه تحت الصنبور ثم حلق إلى يد (مايكل) .. وكانت (باتريشيا) تراقب هذا دون كلام .. لقد تجاوزت الآن حد الدهشة .

قالت لها (جيل) :

- « هذا طقس مريخي .. إنه يعني أنك تثقين بنا وأنا نثق بك .. وأنا شركاء دوماً الآن وإلى الأبد .. إنه طقس بالغ الأهمية ومتى تم فلا يمكن أن يخرق .. لكن ليس عليك أن تشاركينا طقوس الماء وسوف نظل أصدقاء .. نحن لا نؤمن بجماعة (فوستر) هذه ولن ننضم لها أبداً ، لكن بوسعك أن تعتبرينا باحثين عن الحقيقة كما تريد .. »

قال (مايكل) :

- « أتمنى لو شرحت لك الأمر بالمريخية ، لكن لو كان لديك أى سبب نفسى أو دبنى يمنعك من شرب الماء معنا فلا تفعلنى . »

وافقت المرأة فشربت (جيل) جرعة من الماء وقالت :

- « نحن نزداد قربا »

ثم ناولته لـ (مايكل) الذى نظر للمرأتين وقال :

- « أشكرك على الماء يا أخى .. » وشرب جرعة ثم ناول الكأس لـ (باتريشيا) وقال : « (بت) .. لما أعطيك ماء الحياة .. لتكون شربتك عميقة أبدا .. »

وشربت المرأة الماء وهى تشكرهما . هكذا صارت أخاهما المائى ..

* * *

إذ انطلق باب جناحهما وقد رحلت (باتريشيا) قالت (جيل) :

- « والان يا (مايكل) ؟ »

- « سوف نرحل يا (جيل) .. بالمناسبة أنت قرأت عنم النفس . أليس كذلك ؟ »

- « بلى . أثناء تكريبي .. لكن ليس بسعة قراءتك أنت .. »

- « هل تعرفين ما يرمز إليه الوشم والثعابين ؟ »

- « أعرف .. »

- « إذن اجمعى حاجياتك واختارى الثوب الذى تريدوين ، وسوف أتخلص من المهملات التى لدينا .. »

كانت (جيل) تعتقد فى حزن أنها ترغب فى أخذ شيء أو اثنين من حاجياتها ، لكن (مايكل) كان يفضل أن يسافرا وليس معهما إلا الثياب التى عليهما

- « سأخذ الثوب الأزرق .. »

من ثم طفا للثوب نحوها ثم مشى حذاءان يناسبان اللون ذاته ، وانتظرا حتى وضعت قدميهما فيهما ..

قالت له وقد تذكرت شيئاً :

- « كم أتمنى لو تطلق على أسماء تدليل من حين لآخر
كما أفعل معك .. »

- « ليكن .. ولكن أية أسماء تدليل ؟ »

قبلته بسرعة وقالت :

- « لوه . (مايك) .. أنت لذي وألطف إنسان قابلته وأكثر
مخلوق يثير الغيظ على الكوكبيين معنا ! لا تهتم بأسماء
التدليل . فقط سمى (الأخ الأصفر) من حين لآخر . »

- « حسن يا لخي الأصفر . »

- « والآن هلم بنا .. سأدفع الفواتير أولاً . »

وهكذا اتجها إلى المحطة وركبا أول حافلة متجهة إلى
أى مكان . بعد فترة ظهرا فى (لاس فيجاس) حيث جرب
(مايكل) كل الألعاب فى الكازينو ، على حين عملت (جيل)
كفتاة استعراض فى (بايل الغرب) . ولم تكن تستطيع أن
ترقص أو تغنى لذا كان العمل الذى تقوم به كفتاة بارعة
الجمال هو أن تقف وهى تضع على رأسها قبعة لا تناسبها
وتبتسم . وقد أثار دهشتها أنها تحب هذا ثم أدركت أن

السبب الحقيقى هو أن (مايكل) لا يفهم الجمال الأنثوى
ولا يقدره ، لذا كلن هذا هو لشيء لوحيد لذى لم يقمه لها .

أما عن (مايكل) فكان حريصاً على ألا يربح طيلة الوقت
فى (كازينو) واحد ، وكما علمته (جيل) كان يربح بضعة
آلاف ثم ينسحب قبل أن يلفت الأنظار . ثم وجد عملاً كمدير
لعبة حيث راح يمضى الوقت فى مراقبة اللاعبين محاولاً
فهم Grok غريزة القمار ، وقد أدرك أنها نوع من الشهوة
لا تخلو من إثم كبير . كان أدائه طبيعياً لكنه كان يكره
لمس أى إنسان ليس أخاً ماء له .

كانت قد جعته يزيد من خشونة ملامح وجهه ليتخلص
من ذلك الوجه للطفولى شبه الأنثوى المثير للريبة .

إلا أن (جيل) كانت مضطربة لأن (مايكل) علمة لم يكن
يفهم معنى الفيرة عليها ، وقد سألتها عما سيفعله إذا
تحرش بها أحد المشاهدين ، فقال دون أن يبتسم :

- « أعتقد أنه سوف يخنقنى .. »

- « م م م ! أنا أدرك ذلك أيضاً . لكنك وعدتني أنك لن
تفعل شيئاً كهذا ثنية إلا للضرورة القصوى .. إلا لو سمعتني
أصرخ وأقاوم ودخلت عقلى لتدرك لنى فى مشكلة حقيقية .. »

لكنها لم تستطع أن تجعله يفهم معنى الغيرة كما تعرفه نحن ، وبرغم أن المحاوراة دارت بالمريخية لأن تلك اللغة أكثر دقة في التعبير عن المشاعر .. إلا أنها عاجزة عن التعبير عن المفاهيم ..

وأثناء العرض راح (مايكل) يسليها بحيلة أخرى ، هي أن ينقل لها ما يراه وما يفكر فيه كل واحد من الجماهير نحوها .. وقد أثار دهشتها أن ترى مدى اختلاف الصورة التي يراها الناس عن تخيلها هي نفسها ..

هكذا راحا يتقلان بين مدينة وأخرى . وقد راح يطلع بعض الكتب الدينية مثل القرآن والتوراة والإنجيل كما قرأ كتاب الموتى وكتاب الفصن الذهبي والطريق وكتاب (المورمون Mormon) والكاما سوت Sutra - Kama وحتى للمذاهب العجيبة مثل (كتاب قاتون كراولى) .

قال لها ذات يوم وهو جالس بين الكتب :

- « أنا لا أستوعب يا (جيل) .. في الحقيقة أنا لست بشرياً .. أنا مريخي له شكل غريب يختلف عن المريخيين .. نحن في المريخ لا نعرف الأكيان وحينما تحيرنا بعض الأسئلة نستشير الكبار القدامى .. هل السبب هو أننا في المريخ نشعر

بأننا نموت كلية إذ نموت ؟ لا شيء يبقى منا ؟ هلا شرحت لي ؟ أنت بشرية .. »
قلت له باسمه :

- « أولاً أنا أعبرك بشرياً كاملاً .. ثم إنك تفهم معنى الأبدية والحياة بعد الموت . أنت لا تموت ولكن (تفقد اتحادك) . أنت علمتني هذا المفهوم . سوف أفارق هذا للجسد لكني لن أموت .. »

قال لها :

- « سوف أكلك يوم تفقدين اتحادك .. ما لم أفقد اتحادى أولاً .. »

ثم أضيق :

- « قرأت الكثير مما عرفه علماءكم .. وهي أشياء بدائية عرفتتها وأنا بعد في العش .. لكن هذا ليس ما أريد .. لا يمكن أن تعرفي كنه الصحراء بمجرد أن تعرفي عدد حبات رمالها .. عندكم فلاسفة مثل (كانت Kant) وهم يحاولون للوصول للحقيقة عن طريق استخدام استنتاجاتهم الخاصة .. هؤلاء اعتبرهم (مطاردى نيولهم) .. »

ثم أضاف :

- « لم أفهم قط لماذا يضحك البشر . ذات مرة كنت أعاملك بلطف فوجدتك تضحكين وتضحكين حتى خفت عليك . لم أتعلم الضحك قط . لكنك نسيتَه أيضا .. بدلا من أن تجعليني أرضيا صرت أنت مريخة .. »

- « لو كنت قد ضحكت لكنت لاحظت هذا .. على كل حال ما أربح فيه حاليًا هو أن نزور حديقة الحيوان .. »

- « لك هذا .. »

- « أريد أن أتحدث إلى الجمال وأسألها عما يضيقها .. لربما كانت للجمال هي (الكبار للقدامى) الحقيقون هنا . »

هكذا اتجها إلى حديقة (جولدن جيت) كان الطقس بارداً لكن (جيل) تعلمت من (مايكل) أن يوسعها ألا تشعر بالبرد إذا لم ترد هذا ، لكنهما دخلا إلى بيت القردة لأنه دافئ نوعاً . إلا أنها لم تحب بيت القردة . فقد كانت تلك الحيوانات تحمل ملامح شبه بشرية إلى درجة تبعث الاكتئاب .

أحببت بيت الأسود أكثر لأن هذه الوحوش كانت متفترسة أكثر ثقة بالنفس ، وهذا الجمال المتسلط لنمور البنغال التي

تطل الأدغال من عيونها ، وتلك الرقحة التي لا تقدر مكيفات الهواء على إزالتها . أما (مايكل) ف شعر بالشيء ذاته بالنسبة لبيت الزواحف لأنه نكره بكوكب المريخ والقوم الذين ربوه .

وكان (مايكل) قد فقد صوابه حينما رأى حديقة الحيوان أول مرة وكلا يطلق سراح الحيوانات كلها - لولا أن (جيل) أقنعه بأن هذه الحيوانات قد تموت ، لأنها غير مؤهلة لتحمل المناخ الذي ستخرج له . ثم أقنعه أن القضبان مخصصة لحماية الحيوانات من البشر .

راحت (جيل) تلقى بالفول السموداني متجاهلة لافتات (لا تطعم الحيوانات) . ألقت بواحدة لقرد متوسط الحجم ، وقبل أن يتلقاها وثب عليه نكر أضخم حجماً فسرق الفول منه وضر به أيضا . ولم يحاول القرد صغير الحجم أن يلحق بمعذبه .

راح (مايكل) يراقبه في حزن .. هنا نهض القرد الأصفر حجماً وبحث عن قرد أصغر منه ، وأعطاه علفاً ساخنه أسوأ مما تلقاها هو ، وبعد هذا بدا عليه الاسترخاء

هنا فقط طوح (مايكل) برأسه للوراء وانطلق يضحك بصوت عال .. وبلا سيطرة على نفسه . راح يشهق طلباً للهواء والدموع تتساقط من عينيه . ثم سقط على الأرض من فرط الضحك .

- « توقف يا (مالك) ! »

وهرع أحد الحراس يسألها :

- « هل أساعدك يا سيدتى ؟ يبدو كأنه مصاب بنوبة .. »

- « لا .. بل نعم .. تريد سيارة أجرة .. يجب أن أخرجه من هنا فهو ليس على ما يرام . »

بعد ثوان كانت تركب سيارة طاقرة مع (مايكل) . وسرعان ما جرت له شفتيها وهو ما زال يهتز نزعت ثيابه وفركت عينيه وقالت :

- « خذ راحتك يا حبيبى .. تسحب لو كنت تريد هذا . »

- « أنا بخير يا أخى الصغير .. »

- « لكنك أثرت هلعى .. »

- « أنا أفهم grok للبشر الآن .. أفهمهم يا أخى الصغير .. أنا أعرف للكلمات كلها لكنى كنت غير قادر على فهمها .. الآن أفهمها .. أفهم النكات .. أفهم البشر .. أعرف لم يضحكون .. يضحكون لأنهم يتألمون جداً . لأن هذا هو الشيء الوحيد الذى يوقف الألم .. »

قالت له فى حيرة :

- « يبدو أننى لا ألتصق للبشر .. فأنا لا أفهم .. »

- « بل تفهمين .. لقد كبرت مع هذه الأشياء فصارت مسلمت لديك .. أنا تربيت ككلب أبعد عن الكلاب فلم يستطيع أن يصير كسلته ولم يستطيع قط أن يصير كلباً . لذا علمنى أخى (محمود) وعلمنى (جوبال) وأنت قمت بالدور الأكبر .. اليوم تخرجت وضحكت فى المربخ لم تكن تضحك لأن كل الأشياء التى تعتبرونها مضحكة لا تحدث أو لا يسمح لها بأن تحدث .. »

سألته فى حذر :

- « أى شيء مضحك ؟ كان الفرد الكبير منحطاً .. وكذلك تبين أن الصغير منحط .. »

- « نعم . لقد رأيت فى قفص واحد كل الأشياء التى أثارت دهشتى منذ عودتى لقومى .. فشعرت فجأة بأن الألم عظيم وضحكت .. »

- « لكن الناس لا تضحك إلا لمشهد لطيف .. »

- « كان مظهر الفتيات فى العرض الراقص لطيفاً ، لكن

أحدًا لم يضحك . لقد ضحكوا حينما سقط أحد الممثلين على الأرض ، وهذا لم يكن مشهدًا لطيفًا .. أريد أن تحكى لى بعض النكات .. أكثر النكات التى أثارت ضحكك وسأرى إن كنت أفهم .. »

عينا راحت تحكى له النكات التى حسبتهما طريقة يومًا بلا جدوى .. وهكذا شعرت بالقتوط .. وفى الليل نهضت فرأت أنه يقف خلف النافذة يرمى المدينة ..

(« هل من مشكل يا أخى ؟ »)

قال لها :

- « لا أفهم لماذا يجب أن يكونوا نساء .. ألم ومرض وجوع وحروب .. لا داعى لشيء من هذا كله .. إنها حماقة كحماقة القرود .. »

- « هذه المدينة بها خمسة بلايين شخص . ليس بوسعك إتقاد خمسة بلايين .. »

- « إتنى أتعامل .. »

★ ★ ★

17

الحل الرابع

عن مهذته المخزية

فى الآونة الأخيرة كان (جوبال) يشعر بالملل .. كانت هناك أخبار كثيرة عن (مايكل) مؤخرًا لكنها محبطة جميعًا كان (مايكل) و (جيل) يزورانه من آن لآخر .. لكن زيارتهما بدأت تنقطع . عرف أن (مايكل) - بمساعدة (دوجلاس) - قد قتل فى القوات المسلحة تحت اسم مستعار هو (جونز) وقد أنهى حياته فى الجيش بعد ثلاثة أسابيع حينما وجه بعد التدريب أسئلة محرجة عن جدوى القوة والعنف ، وقال إن مشكلة زيادة تعداد السكان يمكن حلها عن طريق أكل لحوم البشر . وعرض أن يجربوا أى سلاح يريدون عليه ليبرهن لهم أن القوة لا تجدى مع شخص يتحكم جيدًا فى نفسه . لكنهم لم يقبلوا عرضه وطرده من الجيش . قال له (دوجلاس) إن هناك شهود عيان رأوا أسلحة تختفى من أمام المجند (جونز) بلا تفسير .. ويقول التقرير فى نهايته إن المجند يملك بعض المواهب لكنه

فاشل تمامًا في الالتحام القتالي ، وذكاءه محدود تمامًا ، كما إنه يعاني من هلاوس عظيمة لذا رأى التقرير أن يطرد من الجيش ، بلا معاش ولا أية مزايا .

وقد عرف (جوبال) إن (مايكل) عاد للبيت سعيدًا لأنه بر بوعده الذي قطعه له (جيل) بألا يجعل أى واحد يختفى . برغم أنه لو كان حراً من هذا الوعد لجعل العالم مكانًا أفضل . وقد وافقه (جوبال) على هذا الرأي لأنه كان يملك قائمة (أفضل وهو ميت) الخاصة به . إلا أن (مايكل) قد نال بعض المرح برغم هذا ، ففي اليوم الأخير وفي استعراض عسكري فقد الجنرال ومساعدوه سرلويلهم فجأة ، أما الرقيب الذي يرافقه (مايكل) فقد سقط على وجهه حينما التصق حذاه بالأرض .

كان (جوبال) يؤمن أن هذا ضرورى له (مايكل) لأن الفتى يمر بحالة طفولة متأخرة ، لكن أن يصير اسمه (الموقر د . فالتين مايكل سميث) مؤسس وراعى جماعة (كل العوالم) الدينية ارياه ! هذا يفوق كل شيء .. والأسوأ أن (مايكل) يقول إنه استوحى لفكرة من مناقشة دارت بينه وبين (جوبال) . لا ينكر (جوبال) تلك المناقشة لكنه لا يستبعد أن يكون قد تكلم في الموضوع لأن هذه آراؤه فعلاً .

صباحا (جوبال) من خواطره على صوت السكرتيرة (ميريام) تخبره أن عربة تهبط في الحديقة .

- « هاتى لى البندقية .. لقد أقسمت أن أطلق الرصاص على أول عربة دورية تهبط فوق حوض الورد .. »

- « لكنها تهبط فوق العشب وهي ليست عربة دورية .. »

- « إذن قولى له أن يكرر المحاولة .. فلنصوب أصيبه في المرة القادمة .. »

- « هذا (بن كاكستون) .. »

- « هو ؟ إنن سنتركه يعيش .. هذه المرة .. ماذا تشرب يا (بن) ؟ »

- « لا شيء يا (جوبال) .. فقط أريد أن نتحدث بشكل منفرد .. »

هكذا اتجه الرجلان إلى مكتب (جوبال) بالطابق العلوى . عبر معمر يعج بالتمثيل التى يصير (بن) على أن يسميها تمثيل ويصير (جوبال) على تسميتها (نحت) .

كان (كاكستون) عازفاً عن الكلام كأنما هو يجد صعوبة فى بدء الموضوع .. هنا أخبره (جوبال) إنه يعاني بعض

المشاكل لأن سكرتيرته (ميريام) تزوجت وحامل .. ومن هذا الرجل المسعد ؟

- « أليس الأمر واضحاً ؟ أنه ذلك الرجل ناعم القول .. أخونا المائى (محمود) .. قلت له إنه يجب أن يعيش فى بيتى ما دلم فى هذا البلد ، فلبتسم الوغد وقال : وأين تحصبنى أنوى العيش ؟ يبدو أنني دعوته منذ زمن للإقامة للأبد فى هذا البيت لا بأس . على الأقل سأظفر منها ببعض العمل .. إنها تدرس العربية بسرعة محمومة كى تصلح لهذا الدور .. بالمناسبة أنا لم أحبك بشيء حتى إذا أخبرتك هى حرصت على أن تظهر أعنف علامات الدهشة على وجهك .. المشكلة أن هذا البيت يزداد فوضى منذ أخذت (جيل) (مايكل) توازنه . وصار على أن أفقد سكرتيرات ممتازات وأطفالاً .. ثم رحل (دوك) الذى كان يقوم بكل شيء تقريباً . »

- « إذن أنت تعتقد أن (جيل) هى التى حلت حول (مايكل) حتى ظفرت به ؟ أنت لا تعرف كيف يعمل عقلها .. »

- « لست متأكداً من أنني أعرف كيف يعمل عقلى أنا نفسى .. وبرغم هذا يعطونك عموداً فى صحيفة واسعة الانتشار .. أتمنى أن يعود (مايكل) هنا وينسى هذه الجماعة الدينية الغامضة التى كونها . »

قال (كاكستون) :

- « م م .. للحقيقة يا (جوبال) إنه لا يفعل هذا بالضبط .. لقد جئت لتوى من هناك .. »

- « لماذا لم تخبرنى ؟ »

- « لأنك كنت راغباً فى التفتى بمأسيتك فى الحياة . ثم أردت أن نشر .. لقد عدت من تغطية مؤتمر (كيب تاون) فقررت زيارتهما لكن ما رأيته أثار قنقى . ألا يمكنك أن تتصل بـ (دوجلاس) من أجل وقف هذا النشاط ؟ »

هو (جوبال) رأسه وقال :

- « قبل أى شيء . لن أفعل . والان قل لى ماذا يفعل (مايكل) ؟ »

- « لو رأيت نحاولت منعه معنى إن (مايكل) يثق بكل ما تقوله أنت . ولا يسأل عن قراراتك بل لا يفهمها أصلاً إنه ينفق مبالغ طائلة من ميراثه . »

قال (جوبال) :

- « بالعكس . الفتى لم يسحب مليماً مما يملكه منذ عام إن (دوجلاس) هو المشرف على ثروته كما تعلم . ولكن ما نشاط هذه الجماعة الدينية التى كونها ؟ »

- « هي ليست جماعة دينية بالضبط .. بل هي أقرب إلى مدرسة لغات .. »

- « كرر ما قلته .. »

- « مدرسة لغات تعلم اللغة المريخية .. »

- « اسمع يا (بن) . بالنسبة للقانون دار العبادة هي دار عبادة طالما قال البعض إنها مهمة لإيمانهم وطقوس عبادتهم .. هناك معابد في (الملايو) لا يرى فيها الغريب مثلنا إلا مأوى للثعابين .. »

- « (مايكل) يربى الثعابين كذلك حرفياً ورمزياً .. لكن ما الحدود هنا ؟ »

- « دار العبادة حسب القانون لا تطلب أتعاباً لقراءة لفظ أو طرد الأرواح . لكنها تتقبل الهبات .. أحياناً تتكفل العادة بتحويل الهبات إلى أتعاب .. القرايين البشرية ممنوعة قانوناً لكني لست متأكداً مما إذا كانت لا تمارس على (أرض الاحرار ووطن لشجعان) هذا . لكن هل يملس (مايكل) شيئاً قد يودي به إلى السجن أو المشنقة ؟ »

- « ربما يتعلم من اتباع (فوستر) كيف يفلت من أي موقف . لكن المشاكل قد تمتد إخوته المائتين .. »

(*) يتهم على التشديد الوطني الأمريكي ..

- « هل تعنى أن على أن استعد للمشاكل ؟ هل يجب أن أحشو ضرسي بالمسم تحسباً لاحتمال اعتقالي ؟ »

- « إن أعضاء الدائرة الداخلية يعرفون كيف يفقدون اتحادهم بإرانتهم الخاصة فلا داعي للسموم . إن المكان الذي أنشأه (مايكل) هو مقامة بها قاعة محاضرات كبيرة وغرف صغيرة للقاءات وغرف للمعيشة . لكثير منها .. كانت هناك كاميرات وأبواب تفتح لوتوماتيكياً .. صدقتي لو أن فرقة التحام داهمت المكان ما استطاعت الوصول إلى الداخل . تصور أن هناك أناساً يحسبونك تعيش في منزل غريب الأطوار .. هنا تجد نفسك أمام امرأة موشومة تلتف بأفعى .. يبدو أنها كاهنة أو شيء من هذا القبيل واسمها (باتريشيا) . »

- « آه .. نعم .. (جيل) حكى لي عنها .. »

- « قالت إنها ستجعل مني أخاً ماء لها .. قالت كذلك إنها تتمنى أن يحنطوها حينما تموت ليظل وشمها للأبد تحية لـ (جورج) .. »

- « (جورج) ؟ »

- « زوجها المتوفى .. لكنها تتحدث عنه كأنما هو غادر البيت لفترة قصيرة ليتابع مشروباً .. »

- « لا .. لقد جعلهم .. يختفون . بعد هذا أصلاح (بوك)
الفجوة التى صنعوها سمعت أن عندك فسى شقتك
بـ (واشنجتون) سجادة تشبه العشب . (مايكل) حكى لنا
عنها .. هل تسمح لى بزيارتك يوماً لأمشى عليها فلم عليها ؟ »
- « بالتأكيد يا (باتى) .. »

قالها وهو يتذكر ما قاله (مايكل) عن شيوعية المال فى
المريخ . لا بد أن هذه الأوعية المليئة بالمال هنا تمثل
مرحلة العبور من شيوعية المريخ إلى رأسمالية الأرض .
سألها :

- « وكم منكم فى العش الآن ؟ »

قالتا وهو خائف من أن يجد نفسه مجبراً على مشاركة
أخوة كثيرين فرضوا عليه برغمه ، لكنها قالت

- « دعنى أضمن . حالياً هناك اثنا عشر أنا و (جيل)
كاهنتان ندرس اللغة المريخية هنا . وقد شرحنا للناس أن
هذا لا يتعارض مع إيمانهم .. »

كانت تلبس ثوباً طويلاً أبيض لا يختلف عن رداء الشهود
العدول ، فيما عدا أن عليه علامة (كل العوالم) التى تمثل

كانت زيارة (كلكتون) لجماعة (مايكل) زيارة عجيبة حقاً .
لقد أضافته تلك المرأة (باتريشيا) - وهى تضع الثعلب حولها -
إلى حجرة معيشة كبيرة ، حيث فوجئ بأن هناك أوعية
ملية بالمال .. كانت تحوى مبالغ تفوق تصور ، وقد رأى
ورقة عليها ثلاثة أصفار ملقاة على الأرض بإهمال لم
يستطع الفهم فقالت له المرأة :

- « هذا المال هنا فى حالة ما إذا قرر أحد المقيمين فى
العش الخروج والتسوق ، يأخذ ما يريد من مال . »
- « هل تعين أنه يقبض على رزمة أوراق ويخرج ؟
بهذه البساطة ؟ »

- « ليس بيننا من يريد مالاً أكثر من حاجته . وما
الداعى للسرقة ما دام المال ملكنا جميعاً ؟ بل إنه ملكك أنت
أيضاً ما نمت أخاً ماء لنا .. »

- « وماذا عن اللصوص ؟ »

- « لقد زارنا بعضهم لكن (مايكل) تكفل بهم .. »

- « هل تعين أنه أسلمهم للشرطة ؟ »

تسع دوائر متداخلة ، مع شمس فوق قلبها . وعرضت عليه أن يحضر محاضرة (مايكل) فمشى معها عبر ردهة طويلة إلى قاعة واسعة . لكن لا محراب ولا مذبح . فقط منصة للمحاضرات وشعار (كل العوالم) على الجدار .. وكانت هناك امرأة تبدو كمـ (جيل) وبذات جمالها ، لكنها لم تكن هي . كانت تدعى (دون أردان) .

بدأ (مايكل) يتكلم بهندوء ، ولم يكن يرتدى ثياباً خلصة .. كان يتكلم كأنه يبيع سيارات مستعملة بارع .. كان يحكى بعض النكات وبعض القصص ذات المغزى الأخلاقي . أكثر ما تكلم عنه كان وحدة الوجود Pantheism .. كان من ضمن القصص التي حكاها تلك القصة القديمة عن دودة الأرض التي قابلت وسط التربة دودة أرض أخرى فقالت لها : ما أجملك ! هل تتزوجينني ؟

فقالت الدودة الأخرى : أتزوجك ؟ إننى طرفك الآخر !

وسأل (كاكستون) (جوبال) عند هذا الجزء :

- « هل سمعت هذه القصة من قبل ؟ »

- « سمعتها ؟ أنا الذي كتبها ! »

- « لم أعرف ، أن القصة قديمة لهذه الدرجة .. كانت فكرة (مايكل) هي إنك حين تقابل مخلوقاً آخر - رجلاً أو امرأة - لو قطرة - فأنت في الحقيقة تقابل طرفك الآخر »

قال (جوبال) :

- « هذا الخلط بين فلسفة السوليسيزم والباتنستية .. هذا الخليط يمكن أن يفسر أى شيء ويخفي أية حقيقة .. المشكلة أنه كحلوى غزل البنات .. مذاق بلا مادة .. كأنك تجد حلاً للقصة بأن تكتب : وسقط الصبي على الأرض واكتشف أنه كان يحلم .. »

واصل (كاكستون) سرد القصة ، فقال إن (مايكل) اتجه إلى غرفة أخرى ، تضم أولئك الذين ترقوا إلى الدائرة السابعة من تسع الدوائر . قال إن (مايكل) بدأ أكثر حدة وطولاً ، وبقه كان يرتدى عباءة طويلة . يقسم (كاكستون) أن عيني (مايكل) كفتا تتوهجان .. هذه المرة كانت هناك موسيقا مخيفة لكنها تجعلك ترغب في الرقص ، وليس بوسعك أن تعرف ما كان يدور لأنهم كانوا يغنون بالمريخية

- « وهل كل الأمر مجرد مجموعة حمقى يتبادلون

للصراخ ؟ »

قال (كاكستون) إن الأمر لم يكن كذلك . كانوا يتهايمون ثم يتعالى الصوت كأنهم قاموا بهذه البروفة عدة مرات قبل هذا . قال (جويل) :

- « هذا هو الأسلوب (الأبولوني Apollonian) .. هائل ومتزن ، لكنه يمكن أن يتحول إلى الأسلوب (الديونيسي Dionysian) الصخب المفلت في أية لحظة . أنا أرى الأسلوبين وجهين لعملة واحدة . أكمل »

قال (كاكستون) إن الأضواء كانت خافتة ، لكن (مايكل) راح يؤدي بعض الفقرات الصغيرة المبهرة كأنه حاول في سيرك ، ولابد أن هذا الفتى يحيد التنويم المغناطيسي ، لأن أسداً ظهر فجأة وهو ينام في استرخاء ، بينما ينهب حملان صغيران حوله . لم يكن الأسد يفعل إلا التثاؤب . لكن هذا كان وهماً طبعاً ..

- « لماذا تصر على أنه وهم ؟ »

- « فقط حاولت أن أكون ملاحظاً ذكياً . وقد جنست أراقب هذا كله في لستمتع ، بينما (مايكل) يجرب بعض حيل رفع الأجساد . أعتقد أنه يتعامل مع صور تلفزيونية مجسمة . ثم قطعت الأضواء وعادت ، وهذه للمرة كانت (جيل) هناك .. ومع كلمات (مايكل) كان لون ثوبها يتغير مع كل كلمة »

كنت من (بن كاكستون) وقالت له في دفء :

- « أيها العزيز . لقد افتقدتك كثيراً . »

قال لها :

- « لقد تقدم (مايكل) كثيراً . أحسبه قادراً الآن على أن يبيع لحذية للشعابين .. »

- « أنا متأكدة من أنه يستطيع لكنه لن يفعل لأن هذا خطأ .. للشعابين لا تحتاج لهذا . نحن بحاجة إلى أن تكون معنا هنا أفهم grok أنك بحاجة إلى بعض الوقت للفهم .. ربما بعد أسبوعين أكرر السؤال نفسه .. »

- « لن أكون هنا بعد أسبوعين . فأنا مشغول جداً »

قالت له :

- « ليس هذا معبداً لأن هذا يناقض المفهوم المريخي للأشياء . نحن لا نحاول إتقاذ أرواح الناس لأننا نؤمن بأن الأرواح لا تضيع .. ما تقدمه هنا هو الحقيقة .. تعرضها على الناس ولا نطلب منهم أن يصدقوها .. نحن نقدم الحقيقة العملية المفيدة كأنها رغيف من الخبز . عملية لدرجة تجعل من الحرب والجوع والعنف أشياء لا داعي لها .. لكن

لا بد أولاً من تعلم اللغة المريخية .. هذا هو الجزء الصعب فى الأمر .. للموسيقار لا يمكنه كتابة سيمفونية يستعمل اللغة الإنجليزية .. لكن (مايكل) ليس متعجلاً .. إنه يرى المنافع لينتقى منهم العشرات .. وهكذا يزداد عدد الأتباع فى هذا العش .. ويوماً ما سيكون بعضنا متدربين جيداً بحيث يصير بوسعهم الخروج وبدء أعشاشهم الخاصة .. وبهذا تبدأ كرة الجليد .. »

هنا جاءت المرأة الأخرى (دون) وقدمت له طبقاً فيه طعام العشاء .. ضايقه أنها جلست جواره لا أمامه لأنها كانت بارعة الجمال ..

قالت للمرأة :

« لسنا متدربين جيداً بعد .. مثلاً نحن هنا نأكل بينما (مايكل) لم يأكل منذ عشرين ساعة ، ولن يأكل طالما هناك من يحتاج إليه .. »

هنا قالت (جيل) :

« هل لاحظت أننى و (دون) صرنا متشابهتين جسدياً من حيث المقاييس والوزن والطول ؟ بمساعدة (مايكل) صرنا شبيهتين ولسوف نبقى كذلك .. لقد جاء هذا نتيجة أننا نقوم بذات الأشياء ونفكر فى ذات الأمور .. »

قال (جوبال) :

« حقاً لقد تغير الصبى كثيراً .. »

قال (كاكستون) :

« لا اعتبره صبياً بعد اليوم يا (جوبال) .. »

★ ★ ★

صباحا (بن) من نومه عجزاً عن تبين أين هو .. ولا كيف قضى ليلته .. فقط أخبرته معدته أن وقتاً طويلاً قد مر منذ موعد الإفطار ..

تجه إلى المطبخ فوجد هناك بـ (دوك) الذى كان خلام (جوبال) .. وهو فى الوقت ذاته حارس بيته والبستاني والميكانيكى ..

احتضنه (دوك) كانه دب ثم صفعه على ظهره وهتف :

« (بن) .. وجهك يريح للعيون المتقرحة .. جميل أن أراك ! كيف تحب أن تأكل البيض ؟ »

« وهل أنت الطاهى ؟ »

« فقط حينما لا أجد من يؤدى لى هذا الدور كما هو الحال الآن .. كلنا نمارس الطهى هنا .. حتى (مايكل) .. لكن (مايكل) أسوأ طاه فى العالم .. »

ثم بدأ يكسر البيض في طبق ..

قال له (بن) :

- « تول أنت أمر التوست والقهوة سأكمل الطهي ..
وماذا تفعل هنا يا (دوك) إلى جوار الطهي ؟ »

- « سأكون كاهنا يوماً ما . لكنني بطيء كما تعلم . أتعلم
اللغة المريخية وأصلح ما يفسد هنا . »

- « لا بد أن هذا مجهود كبير مع مكان بهذا الحجم .. »

- « سوف تتدهش لو رأيت مدى قلة العمل المطلوب
منك إن (مايكل) يعالج مشاكل السباكة . لكن ٩٠٪ من
الأجهزة في هذا البيت منحصرة في المطبخ . »

جلسا يأكلان ، هنا سأله (دوك) :

- « أنت باق معنا .. أليس كذلك يا (بن) ؟ »

- « لا أعرف كيف يمكنني ذلك .. »

- « لا تقلق . سوف تعود . لا تتخذ قرارات قبل طقوس

الماء الليلة .. أنت تعرف أننا من الدائرة الأولى . »

- « دائرة أولى ؟ »

- « الذين صاروا إخوة ماء لـ (مايكل) من دون أن
يحتلجوا لتعلم المريخية . هناك من تعلموا المريخية وصاروا
يفكرون بها . أنا متأخر عنهم لأنني جئت العش متأخراً لكن
لا حاجة بي إلى تعلم المريخية على كل حال .. »

هنا دخلت (جيل) المطبخ فحييت (بن) . وأشارت إلى
أدوات طعام فارتفعت في الجو لتستقر أمامه . قال لها
منبهراً :

- « يبدو أنك تعلمت شيئاً أو شيئين من هذه الحيل .. »

قالت في دهشة :

- « أنا ؟ لا . أنا مجرد بيضة في هذا العش . »

- « وكيف فعلت هذا ؟ »

- « همست به بالمريخية أولاً يجب أن تفهم الشيء .
ثم تفهم ما تريد له أن يكون . (مايكل) .. نحن هنا ' »

دخل (مايكل) المطبخ واتجه نحو (بن) فصافحه .. ثم
أوقفه على قدميه وهتف :

- « جميل أن أراك يا (بن) .. »

- « ولما مسرور بوجودي هنا .. »

- « ونحن سنلوى ذراعك لنرغمك على البقاء معنا ..
ماذا عن ثلاثة أيام لا أكثر ؟ »

- « أنا مشغول جداً يا (مايكل) .. »

- « سنرى .. الجميع هنا متحمس من أجل الحفل الذى
سنقيمه لك الليلة .. »

كان (مايكل) يلبس ذات الحلة التى رآه بها أمس . لكنه
لا يلبس حذاء وقد جلس على أريكة وجذب (بن) ليجلس
جواره . وقال :

- « أنا مدين لك أنت و (جوبال) و (جيل) أكثر من أى
شخص على هذا الكوكب ، ويرغم هذا أنت هنا منذ أمس ولم
أستطع إلا أن أرحب بك الان .. تبدو لى مكتمل اللياقة .. »

بدأ (مايكل) يتكلم عن تفاصيل حفل الليلة .. تفاصيل
غامضة .. يبدو الأمر كأنه نوع من الاحتفال شبه الدينى كما
كانت القبائل القديمة تفعل .. وبدأ (بن) يشعر بقلق عارم ..
هذا الجو العام لا يريحه بل يثير توتره .

لا يعرف متى ولا كيف شعر بأنه موشك على فقدان التحكم
فى معذته ..

ولا يعرف ما فعله بعد ذلك .. كان يركض نحو الباب .

قال (جوبال) :

- « ماذا فعلت عندئذ ؟ »

- « هربت فوراً .. من دون أن ألفظ كلمة الوداع حتى
كدت أقتل نفسى فى أبواب الارتداد .. أنت تعرف تلك
الأبواب .. »

- « بل لا أعرفها .. »

- « ما لم تضبطها على مستوى ارتفاع معين فأتت تغوص
عندما تقفز عليها .. لكنى لم أغص بل سقطت من على ارتفاع
سته طوابق .. لكن حينما حسبت أننى قمت بأخر خطأ لى بدأ
أبواب الفاز يهبط بهبط بهبط .. لا بد أن (مايكل) طور هذا
الاختراع .. »

- « لن أستعمل إلا الدرج العادى أو المصعد فى حياتى
كلها .. »

- « الشخص الوحيد المسنول عن السلامة هناك هو
(بوك) وبالنسبة له كل ما يقوله (مايكل) مقدس ..
(جوبال) .. أنا أرى أن هذا المكان مندفع كله نحو كارثة
بسبب رجل واحد .. (مايكل) .. »

- « باختصار . ماذا يسبب لك المصع في هذا كله ؟ »

- « هل تقبل هذا المجتمع العجيب في غرفة معيشتك ؟ »

- « القضية هنا هي أن هذا لا يحدث في غرفة معيشتي .

بل يحدث عند (مايكل) في بيته وهو حر . فما شئنا نحن ؟

حينما تدخل بيت رجل فعليك أن تقبل أسلوب إدارته للدار .

هذا قانون عالمي للسلوك المتحضر . ثم إن رد فعلك كان

بطيئاً .. أنت زرتهم وجلست معهم ثم خرجت لتقول إنك لم

تحب ما رأيت . في رأيي كان عليك أن تعلن هذا الفور

منذ اللحظة الأولى لدخولك . لا أن تنتظر حتى تستمتع

بوقتك ثم تعلن هذا . وأرى أن خطأ (مايكل) هو أنه لم

يتبين تفورك من هذا كله . لكني أرى أنه يحمل نقطة ضعف

هي ثقته بكل إخوته الماليين .. »

قال (كاستون) :

- « يقولون إنهم يرحبون بك في أي وقت .. يقول (مايكل)

إنك ما زلت تحمل بعض الطهر .. »

قال (جوبال) :

- « للأسف لا أعتقد أنني أحتفظ بأي طهر مزعوم بعد عقود

من الصراع والتلوث بالحضارة .. حتى لو نقع في ماء الإخوة

هذا قلن أصبح نظيفاً .. (مايكل) ينظر لي فيرى انعكاسه

الشخصي . أي أنني في الحقيقة لا ألعب معه إلا دور المرأة ..

لكن لا غبار عندي على ما يقوم به الفتى . »

- « هل تعتقد هذا ؟ »

- « تذكر إن (مايكل) ليس مثلاً إنه رجل المريخ أي

أنه لم يبدأ ذات البداية مثلاً ، وهكذا لا أمل في أن تغير

وجهة نظره للحياة .. لكن هؤلاء الفتية لن يغيروا العالم ..

لقد حدثت أشياء كهذه من قبل وفي كل مرة كان العالم

يصاب بحكك شديد كأنما أنت لسعة بحمض . كل مجموعة

نشئة لاقت معللة مماثلة . بل أنني أجد راحة سنسكريتية في

كل هذه اللطفوس ومنها طفوس (الأرض - الأم) هذه وهو

شبيه إلى حد ما بمجتمع (أونيدا Oneida) الذي أنشأه

المهاجرون الأمريكيون الأوائل في (وسكونسين) . كلهم

بدأ بالطريقة ذاتها .. آمال عظمى أفكار عالية . الحب

بدلاً من الحرب .. ثم الفشل المحتوم . حتى القوم في

الإسكيمو قبل أن نحتل بهم كقت لهم مجتمعاتهم الخاصة .

حتى أنهم كانوا أقرب إلى (رجل من المريخ) هم أنفسهم ، ثم

جننا نحن فانتشرت بينهم الفيروسات والزنا .. »

- « لا أرغب في أن أكون إسكيمو .. شكراً لك .. »

- « ولا أنا .. إن اسمك للنبي الفاسد بصيغتي بالفيضان .. لكن برغم هذا وبرغم عدم الاستحمام فإن الجميع قالوا إن الإسكيمو أسعد ناس عرفتهم الأرض .. قبل هذا كنت قلقاً على (مايكل) لكنني اليوم قلق على الجميع . إن التقدم في السن لا يمنح الحكمة ، لكنه يمنحك رؤية واسعة للأمور . »

- « أنت عبقري إذ تشعر بالقلق فقط .. أما أنا فأشعر أن كل هذا خطأ .. و (مايكل) يؤمن بأنه يعلم الحقيقة كما عرفها من (الكبار القدامى) .. »

- « (الكبار القدامى) .. ما زلت أشعر بأن هؤلاء القوم ليسوا أكثر من فضلات المطبخ التي تقدم للخنازير .. إن أسوأ الخطاة طراً هو ذلك الذي يستخدم الدين أداة لابتزاز الناس .. لكن (مايكل) يثق في هؤلاء (الكبار القدامى) على كوكب المريخ .. إنه لا يحاول ابتزاز أحد ، بل يحاول نقل أفكاره مستخدماً أساليب مكثفة كما قلت لك ، وحتى عروض الحواة هذه .. ماذا أعرفه عن هذه الأمور ؟ ما أعرفه أنا هو أن الوعي بذاتي ليس مجرد مجموعة من الأحماض الأمينية متحدة معاً ! لكنني آخذ عليك أنك قضيت معهم هذا الوقت ولم

روايات مصرية للجيب .. روايات عالمية

••

تحاول فهمهم . أنت تحب (جيل) لكنك لم تتركس لها الوقت الذي تتركسه لسياسي فاسد .. ليس عشر الجهد الذي بذلته هي لاستردادك حينما خطفوك .. »

- « وماذا ترى ؟ »

- « لرى أن تعود لهم وتحاول فهمهم أكثر .. لن يلوموك على رحيلك المفاجئ بل سوف يستقبلونك بأذرع مفتوحة .. لراهنك على هذا بألفي دولار .. »

وبعد أربع وعشرين ساعة حول (بن) ألفي دولار له حسب (جوبل) المصرفي .

★ ★ ★

أما السكرتير العام (دوجلاس) فقد أصابه الفالج مما جعله عاجزاً عن استعمال ذراعه اليسرى لكنه ظل قادراً على مواصلة عمله .

أما سفينة الفضاء الاستكشافية (ماري جين) فقد هبطت على كوكب (بلوتو) ، وهبطت حرارة الجو في (كولورادو) إلى أقل معدل لها في فبراير . وظهرت بعض فضائح الفساد المتعلقة ببعض الجماعات الدينية العجيبة في الجنوب وقد قال المدعى العام إنه لا يستطيع عمل شيء وإنه بحاجة لأقصى دعم من السلطات الدينية هناك ، فقالوا له :

« سوف تتال للدعم الذي تريده .. »

وفي الشمال لم يكن (جوبال هيرشو) يعرف بشيء من هذا وبرغم مبادئه فإنه بدأ يخضع لتأثير ذلك العقار المسكر : معرفة الأخبر . لقد اشترك في خدمة صحفية تمده بالأخبار عن (مايكل) لكنه اضطر بعد هذا إلى أن يطلب وضع تليفزيون مجسم في مكتبه . رباة ' لماذا لا يرسل له هؤلاء الفتية خطاباً من حين لآخر بدلاً من تركه فريسة التساؤلات

قال بصوت عال :

« أول للصف ! »

20

أحمد الحامدي

عن قدرة السعيد

وصل الكبار القدامى على المريخ إلى حل لمشكلة عويصة تتعلق بالحماليات ، وفي الوقت ذاته - وبلا استعجال - نسوا أمر الفرخ الغريب الذي أعادوه إلى أهله وعالمه الأصلي ، لأنه لم يعد ذا أهمية لهم وقد قرروا بشكل جمعي أنه بدأ التقصى والبحث بما يلزم تلك الحاجة الفنية لتدمير الأرض يوماً ما لكن الكثير من الانتظار حتمى قبل أن يصلوا لقرارهم النهائي .

على الأرض غمرت الفيضانات (كماكورا) بسبب نشاط زلزالي يبعد عن (هوشو) بـ ٢٨٠ كيلومتراً فتكت الموجة بـ ١٣٠٠٠ نسمة وحملت طفلاً رضيعاً إلى أعلى تمثال (بوذا) حيث وجده الرهبان فيما بعد وقد عاش هذا الطفل ٩٧ عاماً بعد تلك الكارثة التي أودت بأسرته الأرضية ، أما هو فلم ينجب ولم يخلف نرية . والتحققت الدوقة (سينثيا) بالدير محدثة جلبة إعلامية كبرى ، لكنها تركته بعد ثلاثة أيام

سمع (أن) قلعة لكنه واصل النظر إلى خارج النافذة حيث
الجليد ، وحوض السباحة الخالي ، ثم قال :

« (أن) .. ابتاعى لنا جزيرة مرجانية صغيرة في المناطق
الاستوائية واحرصى على بيع هذا الضريح .. »

« ليكن يا ريس .. هل من شيء آخر ؟ »

« فقط تأكدى من عقد الإيجار قبل أن نعيد هذا المكان
للهنود .. فأننا لا أطيق الفنادق .. اكتبى ما يلى .. »

ثم بدأ يملئها :

« الحنين إلى الشتاء قد صار جليداً فى فؤادى ..

« شظايا الموائيق التى تم تحطيمها تدمى روحى ..

« وأطياف النشوة التى غابت من زمن ، تبقىنا بعيداً ..

« الندوب والأوتار الممزقة وبقايا الأطراف المبتورة ..

« وعيناي اللتان تحترقان ، بينما الضوء فيهما يخبو ..

« كلها لا تضيف شيئاً إلى آلام الانتظار هنا وحدى ..

« أضواء الحمى تبحث عن وجهك الحبيب ..

« وما زالت أُنْأى للمزقَّان ترجعان صوتك فى رأسى ..

« لا أهاب الظلمة المقبلة على وقد دنا الموت ..

« لكنى أهاب الموت لأن معناه فقدك .. »

ثم أضاف :

« هكذا . وقعها باسم (لويزام . ألكوت) .. واجعلى

لوكلة ترسلها إلى مجلة (توجزرنس) .. حالياً هى لا تسألنى
شيئاً لكنها ستكون ثمينة فيما بعد .. أرسلها لوكيلى وتأكدى من
أنها ستفى بتكاليف دفنى .. هذه مشكلة الأعمال الأدبية

كلها . العمل الجيد يحقق أعلى سعر له حينما يصير دفع

أتعاب المؤلف مستحيلاً .. الحياة الأدبية ! أن تحك فراء

للقط حتى يصدر هريراً ! »

قالت السكرتيرة فى تهكم :

« (جوبال) المسكين لا يشفق عليه أحد لذا يشفق هو

على نفسه .. »

« سخرية فحسب . لست مندهشاً من أننى لا أنال

منكن أى عمل هنا .. »

« ليست سخرية يا ريس .. فقط لابس الحذاء يعرف

أين تتألم أصابع قدمه .. »

« اعتر . والآن لكتبى هذه . العنوان : واحدة للطريق ..

« ثمة سلوى فى عقدة المشنقة ..

وراحة فى النفاس ..

لكن السم يريح أعصابك أكثر ..

هناك نهاية فى طلقة المسدس وجهاز التعذيب

لكن السم يعطيك تلك النهاية المحببة .

إن أقرب كيميائى يملك السلام فى عيوات جاهزة .

قد تجد الراحة فى ساحة الكنيسة ..

لكن قد يمنحك إياها السم الذى يصفه لك دجال كريم

بصوت أنين وصرخة (آى) . وركلة بالكعب

يأتى للموت بهدوء أو يأتى صارخاً ..

لكن أفضل طريقة للموت هى قدح تقنعه لك يد صديق

قالت (آن) فى قلبى :

« (جوبال) .. هل معدتك مضطربة ؟ »

« دوماً .. »

« إلى أية جريدة أرسل هذه ؟ »

« إلى (نيويورك) .. »

« سيرفضونها .. »

« بل سيقبلونها .. إنها قصيدة مريضة سقيمة ولسوف

تروق لهم .. »

« بالإضافة لهذا الوزن الشعرى مختل . »

« نعم .. لا بد من أن تعطى للنشر ما يغيره وإلا أصابه

الإحباط .. بعد ما يتبول على القصيدة سوف يحبها ويشتريها

منك .. لقد ظننت أنجب العمل لشريف قبل مولدك بفترة طويلة

فلن تعلمينى هذا الآن . بالمناسبة لماذا لم تحضرى ابنتك

الرضيعة (آوى) معك ؟ »

« إنها مع (دوركاس) الآن تعنى بها .. لا أريدها أن

تسمع ما تقوله أنت حتى لا تفسد أخلاقها ، فأتت نو تأثير مفسد

بفكرك .. بالإضافة لهذا ستكف عن العمل وتلعب معها . »

« هل لديك طريقة أفضل لملء الساعات الخاوية ؟ »

« لنا لاحظ أنك لا تنتج منذ فترة .. ولهذا سوف تصاب

بالإمساك الروحى . اجلس أنا و (دوركاس) نقضم أظفارنا

بانتظار أن تصبح أنت : أول الصف . من ثم نثب في حماس .. لكن غالبًا ما يتضح أن هذا إنذار زائف .. «

ثم أضافت :

« أنت تخدع نفسك .. كلنا نعرف أن (مايكل) يستطيع العناية بنفسه .. أنت قلق بشأنه . كل هذه الصحف التي تقرأها عنه ونشرات الأخبار .. «

« كيف عرفت أنني عدت لقراءة الصحف ؟ »

« يا ريس لا بد من أن يتخلص أحد من القمامة .. هل حسبت أن (لاري) لا يجيد القراءة ؟ لو كنت قلقًا بصدد خاتمك السابق (دوك) فلترسل لـ (مايكل) كي يعيده لك .. «

قال لها في مرارة إنه لن يجرف على ذلك .. ثم خطر له شيء مؤلم فقال :

« هل ما زلتين تعملن عندي لأن (مايكل) طلب منكن هذا ؟ »

« نحن هنا لأننا نحب العمل هنا .. (جوبال) .. أحيانًا أتمنى لو كنت صغير السن بما يسمح لي بضربك على مؤخرتك . هل يمكن أن أنهى كلامي ؟ »

لكنه كان يفكر .. (ميريام) سافرت مع زوجها إلى (بيروت) وأنجبت طفلة اسمها (فاطمة ميشيل) . فهل هذا تعبير عن إخلاصها لـ (مايكل) أم أنه زوجها (محمود) يرسل تحية لصديقه المخلص ؟

« أنت لا تصفى لي .. »

سوف تظل في هذه الخواطر حتى تفقد تحذرك لكن من دون كرامة .. سوف تفقد صفاء ذهنك بالتدريج .. لم لا تذهب إلى الدرج لتسبح في الصبيلية وتأخذ حبتين من الدواء الذي كتب عليه (Lethe) - نهر النسيان - .. ربما كانت حبة واحدة كافية ..

« لا حاجة بك إلى قراءة الصحف لأننا نعرف (مايكل) قبل أن يعرفوه هم .. لكن لن يؤذى أحد (مايكل) .. لو أنك زرت للعش ورأيت ما رأيناه .. »

« لم يدعني أحد .. ولم يطلب مني (مايكل) هذا . »
« لم يدعنا أحد لكننا ذهنا .. لا أحد يدعى لزيارة داره الخاصة . مثلما لا يحتاج (مايكل) إلى دعوة كي يأتي هنا .. لكنك تخدع نفسك يا (جوبال) .. أنت مكتئب اليوم لأن (مايكل) قد اعتقل ، لكن هذا حدث أكثر من .. »

(*) ميشيل و مايكل وميخائيل وميجيل هم الاسم ذاته

- « أعتقل ؟ لم أسمع بهذا من قبل ! ماذا يجري هنا .. »

- « (جوبال) .. (بن) لم يتصل طلباً للعون . هذا كاف ..
لقد اعتقل (مايكل) مراراً .. في الجيش .. في الكرنفال ..
لكنهم لا يستطيعون أن يدينوه بشيء وهو لا يؤذى أحداً ،
لذا يطلقون سراحه على الفور .. »

- « وما التهمة هذه للمرة ؟ »

- « الهراء المعتاد .. التنصب .. إنشاء جمعية غير مقبنة ..
استضافة صغار السن فاقدى الأهلية . لا تقلق .. بعد
سلسلة اتهامات سوف تسقط التهم ويزداد الزحام حول
الدائرة الخارجية .. »

- « هل تعتقد أن (مايكل) ينسج هذه التهم حول نفسه ؟ »

نظرت له في دهشة وراى في عينيها نظرة لم يرها من
قبل :

- « (مايكل) لم يكتب قط يا ريس .. »

- « لم أتكلم عن الكذب .. لكن بوسعك أن ينسج إشاعات
حول نفسه مما لا يمكن إثباته في المحاكم . »

- « هل تحسب (مايكل) يفعل هذا ؟ »

- « لا أعرف .. فقط أعرف أن أسوأ طريقة للكذب هي
أن تقول القدر المطلوب من الحقيقة في الوقت المناسب ثم
تمسكت .. على كل سألنى الموضوع إلى أن يتبين أنه لا يستطيع
العناية بنفسه . هل ما زلت (أول الصف) ؟ »

- « لو كففت عن خلق ابنتى (أبى) تحت ذقنك مع
ترديد عبارات مخيفة مثل (كوتشى كو) فإن بوسعك أن
أحضرها الآن وأواصل العمل معك وإلا أيقظت (دوركاس)
من نومها .. »

- « هاتى (أبى) . سوف أردد عبارات مخيفة جديدة
تعاماً هذه المرة .. »

وضع الطفلة على حجره ، حتى بدأت الطفلة تبسم
هنا بدأ يملأ على أمها :

- « العنوان هو (البنات كالأولاد) .. ابدلى . كان
(هنرى افرشام) الرابع يؤمن أن البنات نوعان .. نوع
موجود أمامه ونوع ليس كذلك . وكان يفضل الطراز
الأخير خاصة حين ييقين كذلك .. فقرة جديدة . كان ..
ماذا تريد بحق الجحيم ؟ ألا تراتى أعمل ؟ »

قال (لارى) للخادم :

- « سيدى .. »

- « أخرج من هنا .. »

- « سيدى لقد احترقت جمعية (مايكل) الدينية ! »

تدفع الاثنان بلا نظم إلى غرفة (لارى) .. و (أن) تحمل طفلتها . ومن بعيد هزعت (نوركس) وقد أيقظتها الصخب ..

- « منتصف ليلة أمس .. ماترونه هو المدخل الرئيس لمعبد الجماعة كما بدا بعد الانفجار .. هنا مراسلكم من شبكة (نيورلد) فى نشرة أخبار الصباح . والآن لحظة مع هذا الإعلان .. »

هنا غاب مشهد الانفجار لتظهر ربة بيت جميلة

صاح (جوبال) :

- « تباً يا (لارى) .. فك هذا الاختراع السخيف وأدخله إلى المكتب (دوركاس) .. اتصل بـ (بن) .. »

- « أنت تعرف أن البناية هناك ليس بها هاتف .. »

- « إذن اطلبى رئيس الشرطة .. لا .. المدعى العام .. تقولين إن (مايكل) كان فى السجن ؟ »

- « نعم .. »

- « أتمنى أن يكون ما زال فيه ومعه الباقيون . »

وفى غرفة المكتب كان الهاتف يدق بالاحاح .. كاد (جوبال) ينزع القابس ثم قرر أن يرد ..

كان هذا (بن كاكستون) الذى ظهر على الشاشة :

- « مرحباً يا (جوبال) .. »

- « (بن) ! ماذا حدث ؟ »

- « أعرف أنك عرفت الأخبار لذا اتصلت لأريحك . كل شيء تحت السيطرة .. »

- « هل تأذى أحد ؟ »

- « لا أحد . (مايكل) يريد أن أخبرك .. »

- « لا أحد ؟ لقد بدا الأمر .. »

- « أسمع يا (جوبال) .. لا بد من أن أجرى مكالمات أخرى فلست أنت الوحيد القلق ، لكن (مايكل) طلب أن أهتمك أولاً .. »

- « حسن .. سأصمت .. »

- « لم يتأذ أحد مليونان من الدولارات لخسائر غير مؤمن عليها .. كان المكان ضد الحريق لكن أي شيء يحترق في النهاية لو استعملت كمية كافية من الجازولين والديناميت .. »

- « سأتي حالاً .. »

- « (مايكل) يقول لك ألا تقلق .. لو أردت أن تأتي فلتفعل ولكن فقط كرحلة ترفيه .. لقد أشعل أحدهم النار بهيما المبنى خال لأن أكثرنا كان مصقلاً .. وبعضنا كان في محراب داخلي يتبادل طقوس شرب الماء .. لقد متنا جميعاً .. »

- « ماذا ؟ »

- « كلنا تم تصنيفنا موتى أو مفقودين .. لم ير رجال الحكومة شخصاً حياً يغادر النهاية من أي مخرج .. »

- « هل هي حيلة الساحر من جديد ؟ »

- « إن (مايكل) له طريقته الخاصة في ترتيب هذه الأمور .. لن أناقش هذه الأمور عبر الهاتف .. »

- « تقول إنه ما زال في السجن ؟ »

- « نعم .. لو كنت هنا فلا تقصد المعبد لأنه مغلق .. لقد انتهى أمرنا في هذه المدينة .. لن أخبرك أين نحن ولن أطلبك من هناك ثانية .. لو أردت أن تسأني وأنا لا أرى ضرورة لهذا فلتأت بشكل طبيعي ونحن سنجدك .. »

ثم أظلمت الشاشة ..

قال (جوبال) في غيظ :

- « توقعت هذا .. تلك اللعبة خطيرة جداً .. استدعى لي سيارة أجرة يا (دوركاس) وأنت يا (لاري) أعد لي حقيبة صغيرة .. (أن) انتهى من تغذية طفلك ثم احضري لي كل المال السائل هنا ، وعلى (لاري) أن يقصد المدينة غداً ليحضر بعض المال .. »

قالت (آن) :

- « لكن يا ريمس .. نحن جميعاً ذاهبون .. »

- « أغلقى فمك .. ليس هذا زمن حق التصويت للنساء (لاري) .. ستبقى هنا وتحمي السيدتين والطفلة حتى أعود أنا .. هذه المدينة صارت خط مواجهة .. إن هناك رابطاً بين المعبد هناك وهذا البيت (لاري) .. شغل الإضاءة طيلة الليل وكهرب السور .. لا تتردد في إطلاق النار .. ولا تتباطأ في أن تضع الجميع في القبو عند الضرورة .. »

كانت رحلته سيئة .. وقد فعل للتاكسي الأوتوماتيكي كل ما توقعه (جوبال) منه ، فحدثت له مشاكل في الهواء ثم اتجه إلى الصيانة من تلقاء نفسه . وهكذا وجد (جوبال) نفسه في (نيويورك) بعيداً عن المكان الذي أراده . وتأخر عن الموعد الذي قررته عدة ساعات وتعامل مع غرباء (وهو ما يكرهه) وأرغم على مشاهدة التلفزيون للمجسم (وهو ما يكرهه أكثر) .

لكنه رأى في التلفزيون أسقفاً يشن حرباً شعواء مقدسة على الشيطاني - يعني (مايكل) طبفاً - ورأى مشاهد عديدة للبنائية مما جعله مندهشاً لأن أحداً نجا من هذا .. وكان رأى المعلق أن (مايكل) بالذات هو المسئول عما حدث .

هكذا في نهاية الرحلة وقف (جوبال) يرمى أشجار النخيل في الأفق التي ما زالت تبدو له كالريش ، ومن خلفها المحيط الذي رآه كتلة قذرة غير متماسكة من الماء . وقد تلوث بقشور الجريب فروت والفضلات البشرية .

لنا منه رجل في زي رسمي وقال :

« تاكسي يا سيدي ؟ »

« نعم .. »

بعد نصف ساعة كان (جوبال) وحده في جناحه وجاء (لاري) يخبره أن سيارة الأجرة قد وصلت ..
« أنا أت .. »

والقى نظرة على تمثال Caryatid (امرأة تقف كعمود يحمل السقف) من التماثيل العديدة في داره .. فامتلت عيناه دموعاً وقال :

« لقد حاولت أيتها الشابة . أليس كذلك ؟ لكن العمود كان ثقيلاً عليك .. ثقيلاً على الجميع .. »
ثم لمس يد التمثال واستدار مبتعداً ..

★ ★ ★

كانت خطته هي أن يجد غرفة فندق ، ثم يتصل بالصحفة التي ستشتر خبر مجيئه . هذه مزية مهمة لكونك شهيراً . هكذا سوف يجده (بن) بسهولة .

اقتاده الفتى نحو عربة تاكسي صفراء ثم وضع حقيبة (جوبال) داخلها وقال :

« لمنحك الماء .. »

هتف (جوبال) :

« هه ؟ دحك لا نظماً أبداً .. »

وسرعان ما انطلقت سيارة الأجرة قاصدة شقة في فندق على الشاطئ ، وهبطت على مهبط غير الذي يستعمله نزلاء الفندق وأخذ السائق حقائب (جوبال) واقتاده للداخل . وقال :

« ما كان يوسعك أن تمر عبر فرواق .. لأن هناك الكثير من ثعابين الكوبرا المتوترة عصبياً . لو أردت الخروج للشارع اسأل أحدهم أولاً .. أنا أدعى (تيم) .. »

« (جوبال هيرشو) .. »

« أعرف يا أخى (جوبال) . من هذا الطريق . »

ودخلا جناح فندق فلخراً واسعاً . وفقيد (جوبال) إلى غرفة نوم ذات حمام . ووضع (تيم) حقائب (جوبال) على الأرض بينما وجد هذا الكثير من زجاجات الماء والكنوس

جاءت امرأة تحمل صحفة عليها شطرنج وأدرك (جوبال) أن ما ترتكبه هو قرى قرسمى للفندق . ابتسمت له وقالت :

« أشرب بعض ودحك لا نظماً أبداً .. يا أختا . »

ثم فتحت المياه لتملأ المعطس وسأله .

« هل تريد شيئاً آخر يا (جوبال) ؟ »

« أنا ؟ لا لا سأنظف نفسي ثم أستعد هل (بن كاكستون) هنا ؟ »

« نعم .. لكنه قل لك سترغب في الاستحمام أولاً اسمي (باتى) .. »

« المرأة الموشومة التي رسمت عليها قصة حياة (فوستر) ؟ »

هزت رأسها أن نعم وغادرت المكان ..

راح (جوبال) يستحم مزيلاً عرق وغير السفر جعله

الماء الدافئ يرغب في النوم ، لكنه كان راغباً في رؤية (بن) بسرعة . بحث في الثياب التي أعدها (لارى) وانتقى بنظراً قصيراً وصندلاً .. بدا كأنه طائر نادر سقط عليه دلو طلاء .. وقد بدت بوضوح ساقاه المشعرتان النحيلتان . لكنه كف عن القلق على منظره منذ عقود .. فقط يتذكره كلما اضطر لمقابلة داره إلى المحكمة .

اتجه إلى بهو الفندق الذي كان مريحاً ، لكن فيه ذلك الطابع المفتقر للخصوصية المميز لكل الفنادق . كان بعض الناس يقفون حول جهاز تلفزيون مجسم .. أكبر واحد رآه في حياته فلما رآه (بن) جاء إليه هاتفاً :

- « مرحباً (جوبال) .. »

- « مرحباً (بن) .. ما الموقف ؟ هل (مايكل) ما زال في السجن .. ؟ »

- « لا . لقد خرج فور أن أنهيت مكالمتي معك .. »

- « آه . بانتظار المحاكمة .. هل دفع كفالة ؟ »

ابتسم (بن) وقال :

- « كلا يا (جوبال) .. لم يطلقوا مراحه ولكنه هرب ! »

- « يا للسخف ! الآن صارت القضية أعقد تسع مرات ! »

- « لا تعقد الأمور .. قلت لك إننا سنترك هذه المدينة وإن أكثرنا في عدد المفقودين . »

- « سوف يسلمونه من ولاية أخرى . أين هو ؟ »

- « إنه على بعد غرفتين من هنا ، لكنه منزو على نفسه في التأمل . لو أردت أن تناديه فهذا ممكن .. »

لكن (جوبال) رأى أن هذا غير لائق .. يشبه أن يزججه أحدهم أثناء كتابة قصة .. إن الصبي يغرق في تلك السنوات ثم يبقى منها وقد (فهم الكليات) .. يمكن الانتظار لوقتها .. إن إزعاجه الآن يشبه إزعاج دب في بيت شتوي ..

فجأة رأى أمامه سكرتيرته (أن) تضحك فجلس جوارها وهتف :

- « هل من حقى أن أسأل ماذا تفعلين هنا بحق الجحيم ؟ »

- « مرحباً يا ريس .. أفعل ما تفعله أنت .. لا شيء .. لا تكن ثقيلاً يا (جوبال) لأننا لم ننفذ أوامرك .. هذا المكان يخصنا مثلك .. كنت في حال عصبية منعنا من مجادلته ، لذا قنطرننا حتى رحلت أنت ولحقنا بك .. والان لسمع ما يقال

عنا . يقول الشريف إنه سيطردنا خارج المدينة .. أنا لم أطرده من مدينة من قبل . لا بد أن هذا منير .. ترى هل يضعونك على قصب قطار أم تضطر للمشي ؟ »

- « لا أعرف البروتوكول هنا . وأين ابنتي الروحية ؟ أريد أن أراها .. »

- « فوراً لكنها وجدت مربية كذلك . إن (باتى) تغنى بها .. »

كانت (باتى) هي الوحيدة التي تبدو منهمكة وسط هؤلاء . وقد لحقت بهما وقالت :

- « معذرة إن لدى أطفالاً كثيرين في غرفتي .. أضعهم هناك كي تعود (هاتى بان) عليهم ا »

بعد قليل أدرك في دعر ما تعنيه إن شعبان البوا هناك في المهد مع الأطفال !

قالت له (باتى) :

- « نعل ليها الأب (جوبال) لترى الأطفال وتراها .. داعبها قليلاً حتى تعادك وتفهمك Grok في المرة القادمة »

(*) تقصد أسلوب الطرد من مدن الغرب قديم قطران وريش ، ثم بوضع المطرود على قصب قطار يحملونه عليه إلى خارج المدينة .

في المهد الذي تحول إلى عش داعب (جوبال) طفلة ثم للشعبان الذي رأى أنه أجمل (بوا) عاصرة راها في حياته . وقد حسد (باتى) على امتلاكها هذا الحيوان رائع الجمال . هنا هتفت (باتى) وهي تتفقد حفاضة طفل :

- « لماذا لم تخبريني يا (هاتى بان) ؟ إنها تخبرني كلما بلل أحد الأطفال حفاضته . لا تستطيع عمل شيء طبعاً لأنها بلا يدين ، لكنها تسند الأطفال برأسها كلما لوشكوا على السقوط من المهد . لكنها لا ترى شيئاً خطأ في طفل بلل نفسه . »

- « أفهم .. ومن للطفلة الأخرى ؟ »

- « إنها (فاطمة ميشيل) . ألم يخبرك أحد ؟ »

- « إنهما هنا ؟ كنت أعرف أنهما في (بيروت) .. »

- « لقد علما من بلد أجنبي ما .. كل الأماكن تتشابه عندي فأتا لم أغادر البلاد قط .. »

طلبت منه أن يعنى بالطفلة الأولى فحملها بين ذراعيه ، وراح يخبرها كيف أنها أجمل فتاة في الكون ، ثم حمل الأخرى وفعل الشيء ذاته . كان صادقاً في المرتين وقد صدقته الطفلتان على الفور . طالما قال هذا للفتيات وفي كل مرة كان يعنى ما يقول .. كأن هذه حقيقة عليا لا علاقة لها بالمنطق ..

ما إن قابل (ميريام) حتى وضعت يدها على بطنه وهتفت :

- « مرحباً يا ريس . معذرة . كنت أطمئن على أنهم يحسنون تغذيتك . على فكرة أنا حامل .. لقد اتصل بنا (مايكل) في (بيروت) وأخبر (محمود) بذلك ، وطلب منا أن نلحق به . في اليوم التالي طلب (محمود) من الجامعة إجازة أو استقالة أى شيء .. وهما نحن ذان هنا .. »

- « وماذا تفعلان ؟ »

- « نعمل .. نعمل عملاً شاقاً يا ريس .. إن (محمود) بعد مع (مايكل) أول قاموس للغة المريخية . »

- « قاموس إنجليزي / مريخي ؟ لا بد أن هذا عسير .. »

بدت الصلصة على (ميريام) وهتفت :

- « عسير ؟ لا . إنه مستحيل .. لم يوجد شيء كهذا قط . إن دورى في العمل هو السكرتارية .. أطبع ما يطلبون منى . إنهما قد كونا أبجدية تتكون من ٨١ صوتاً .. هل ستحبني الآن يا ريس ؟ »

افرح (بن كاكستون) أن يقصدا مكاناً أكثر هدوءاً .. هكذا اتجها إلى ممر جالبي صغير ..

قال (جوبال) :

- « يبدو أنكم تسيطرون على الفندق بالكامل . »

- « أكثره .. لربعة أجنحة السكرتارية . الجناح الرئاسي والملكي . لا يمكن الوصول لها إلا عن طريق المهيبط الخاص بنا لو ممر ليس صحيحاً جداً .. أحسبك تلقيت إذاراً بصنده ؟ »

- « نعم .. لكن كيف تتحاشون للشرطة في مكان علم كهذا ؟ يمكن لخدم الفندق وحدهم أن يفضحوا أمركم . »

- « لخدم لا يصلون هنا .. لقد ابتاع (مايكل) هذا الفندق عبر سلسلة من الإجراءات الوهمية .. وقد أعطاه (دوجلاس) المال الذي طلبه دون أن يسأل عن السبب . إن (دوجلاس) لم يعد يكرهني بلقدر ذاته منذ استولى (كيلجالين) على عمودي الصحفي . لكن (دوجلاس) ما زال لا يثق بي . إن الفندق استثمار بريء ويجلب مالا .. لكن مالكه على الأوراق هو واحد من أعضاء الدائرة التاسعة السرية يطلب المالك أن يبقى هذا الطابق بالكامل لضيوفه الخصوصيين ، من ثم لا يجرف المدير على الاعتراض .. إنه يحب عمله ويريد

الحفاظ عليه . دعك من أن (مايكل) يدفع له أكثر مما يستحق .. إنه مخبأ مناسب حتى يقرر (مايكل) إلى أين يذهب بعد هذا .. »

- « لكنه كان في السجن حينما وقع الانفجار .. »

- « أه .. كان هناك ولم يكن .. جسده كان في السجن ، وفي حالة انسحاب لكنه كان معنا .. هل تفهم ؟ »

- « لا .. لا أستوعب . »

- « حينما وقع الانفجار أنقذنا وجاء بنا هنا ، ثم عاد لينقذ الأشياء الصغيرة التي تستحق الإنقاذ .. لن تفهم .. ربما لو كنت معنا لفهمت .. »

ثم رأى نظرة الحيرة على وجه (جوبال) فقال :

- « الانتقال عبر المسافات .. ما الصعب في ذلك يا (جوبال) ؟

هذه ليست معجزات ما لم يكن الراديو نفسه معجزة . أنا لا أفهم الراديو لكنني سأفهمه لو رحت أدرس الإلكترونيات بإمعان . ليست هذه معجزات .. الصعب في الموضوع هو تعلم اللغة المناسبة .. »

- « وهل تنقل أنت الأشياء عن بعد ؟ »

- « أنا ؟ لا .. هذا ليس ضمن مناهج الحضارة (باتي) هي الوحيدة التي تعلمت الانتقال عن بعد بسهولة . صدقي لسنا بحاجة إلى (مايكل) .. لا أغني هنا أنني أخلق عنه . فقط أريد القول إن بوسع أي منا أن يصير (لرجل من المريخ) »

- « بدأت لفهم .. »

- « مثل النار .. كفت دقما موجودة لكن رجلاً جعل الآخرين يعرفونها (مايكل) هو (برومتيوس Prometheus) . لكنه مجرد رجل مثلنا يعرف الكثير .. »

فكر (جوبال) وقال :

- « (برومتيوس) دفع ثمننا باهظاً بسبب تعليمه النار للناس .. »

- « و (مايكل) كذلك يقضي أربعاً وعشرين ساعة كل يوم يعلمنا كيف نلهو بالنقاب من دون أن نحترق . »

كان الناس يأتون ويرحلون طيلة الوقت . كانوا صامتين يتحركون بحفة وصمت .. كأنهم يؤنون لولاً مرسومة لهم .. وخطر لـ (جوبال) أن هذا يذكره بشيء ما . الجراح البارع ؟ حيث لا توجد حركة واحدة زائدة أو مفاجئة ؟ ثم تذكر شيئاً منذ عدة أعوام ..

في الماضي حينما كانت الصواريخ الكيميائية هي التي تجوب الفضاء ، سنحت له فرصة أن يرى عذا تنازلياً ..
الآن يذكر ذات الأصوات الخفيضة وردود الفعل المسترخية لكن المنسقة بعناية . نفس التوقع القلق إذ يقترب العد من نهايته . لم هم سعداء هكذا ؟ لقد هدم مقرهم لكنهم سعداء كأطفال ليلة الكريسماس ..

لما ما لاحظته فعلاً فهو أجمل وكثف شلال من الشعر الأسود رآه في حياته ، وكان على رأس شابة جاءت وتكلمت مع أحدهم ، ثم ابتعدت .

قال له (بن) وقد لاحظ نظرتي :

- « هذه (روث) .. لكاهنة جديدة . كنت هي وزوجها ينشنان جمعية جديدة فرعية في الساحل الغربي . يبدو أن الأسرة كلها ستلتقي هنا مثلما كان يحدث في عشاء الكريسماس في الماضي . بالمناسبة هي قد جاءت بفرك خصيصاً كي تلقى نظرة عليك ! إنهم معجبون بك لكنهم يخافونك نوعاً . »

- « يخافونني ؟ »

- « نعم .. (مايكل) قال لهم إنك الرجل القادر على تفهم Grok من دون أن تتعلم المريخية .. لهذا يحسبونك تقرأ الأفكار . يبدو أنهم يحسبونك تلتهم الأطفال والأرض

ترتج حينما تزار .. يتمنون أن تناديهم لكنهم لن يأتوا من تلقاء أنفسهم .. يعرفون أنك الرجل الوحيد الذي يقف أمامه (مايكل) باحترام ويطلق عليه (سيدى) .. «

- « لحظة .. هناك شخص أريده .. (جيل) .. (جيل !) »

استدارت المرأة في تردد وقالت :

- « حسن .. أنا (دون) لكن شكراً لك . »

ثم دنت منه وركعت على ركبة واحدة ولثمت يده قائلة :

- « أبى (جوبال) .. نرحب بك ونشرب منك حتى الأعصا .. »

انزع يده منها وقال :

- « بالله عليك يا طفلى . انهضى واجلسى معنا .. فلنتبادل الماء .. »

- « حسن أبها الأب .. »

- « وناديتي (جوبال) .. أخبرى الجميع أنني لا أحب أن أعامل كمجذوم .. أريد أن أتأذى (جوبال) وأن أكون أخاً ماء لا أكثر .. من يعاملنى باحترام سيضطر للبقاء بعد للمدرسة .. grok ؟ »

قال (بن) :

- « إنهم يشاهدون التلفزيون المجسم الآن .. لقد هدم (مايكل) سجن الولاية ليهرب . هم اتهموه بكل تهمة عرفها القاتون باستثناء الاعتداء على تمثال الحرية .. لهذا قرر أن يمنحهم بعض الأشياء المذهلة التي يعتبرونها معجزات . لقد انتزع كل باب وكل قضيب حديدى فى سجن الولاية من مكانه . وجرد رجال الشرطة من ثيابهم وسلاحهم . السبب الأول هو أنه أراد أن يشغلهم . السبب الثانى هو أن (مايكل) يكره سجن أى إنسان لأى سبب كان . يرى الكثير من الخطأ فى هذا .. »

- « وكيف كانت استجابة السلطات ؟ »

- « العمدة هناك وهو يرغى ويزبد . وقد طلب العون من القوات الفيدرالية وناله .. هناك قوات قدمة للولاية لكن (مايكل) لن يتوانى عن تجريد هؤلاء من أسلحتهم وثيابهم قبل أن يخفى عرباتهم من الوجود .. »

هنا دخل د. (محمود) للقاعة ..

قال له (جوبال) فى مرارة :

- « كان بوسعك على الأقل أن تفضل بإخبارى بأنك فى

هذا البلد ، بدلاً من أن أقابل ابنتى الروحية للمرة الأولى فى ضيافة شعبان .. »

- « أوه يا (جوبال) . دائماً أنت فى عجلة لعينة .. »

قال (جوبال) :

- « فى سنى يكون من الضرورى أن .. »

هنا توقف وقد وضعت يداها على عينيه من الخلف وقال صوت أنثوى :

- « خمن من ؟ »

- « (بطزبول) .. »

- « خمن ثانية .. »

- « (جيليان) ! كفى عن هذا وتعالى لتجلسى بحوارى . »

- « نعم يا أبى .. »

واصل للكلام مع (محمود) :

- « كنت أقول إنه فى سنى يغدو كل صباح جوهرة ثمينة لأنك قد لا ترى المساء أبداً . لهذا يجب أن تكون متعجلاً . وأنتما كلتما تحرمتنى رؤية ابنتى الروحية (فاطمة ميشيل) لذا كان شبحى ميعود ليطاردكما للأبد .. »

قالت (جيل) :

- « لماذا تتكلم عن الموت يا ريس ؟ لست قريباً منه بعد . »

- « أنا أضع ثلاث سنوات كحد أقصى لي .. بعدها أفقد اتحادي على الطريقة المريخية أو أموت على الطريقة الأرضية للفتة .. »

وعلى مائدة العشاء كان من الغريب على (جوبال) أن يلقى د. (نلسون) نفسه .. للطبيب الذي كان يتابع حالة (مايكل) منذ جاء إلى الأرض .. وقد وجدته يستعمل نفس المصطلحات ويدعو لتبادل طقوس شرب الماء .. ودار كأس من الماء على المائدة .. يشرب منه كل واحد جرعة ثم يناوله لجاره ..

كانت الفتاة على يساره قليلة الكلام ، لكن لرجل إلى يمينه كان ثرثاراً ، وكان كريم المحند مثقفاً وهما صفتان يقدرهما (جوبال) لو لم تؤديا إلى خلق ببغاء مغرورة .. قال الرجل الذي كان يدعى (سام) :

- « سوف يحاربوننا بكل قسوة .. لا يوجد مجتمع مهما بلغ تحرره يقبل أن يتم تحديه بلا عتاب .. ونحن في الحقيقة نتحدى كل شيء حتى قوانين الملكية .. »

- « حتى الملكية ؟ »

- « لو افترض بمبادئنا أي مدير مصرف فليسوف بفلس المصرف ، ولن يعود هو في عمله .. تصور ما يحل بالسوق لو عرف المساهمون ما سيحل بالأسهم بالضبط من ارتفاع أو انخفاض ؟ ماذا سيحل بوسائل المواصلات حينما تصبح وسيلة الانتقال هي النقل عن بعد ؟ بل فكر في التعليم . كيف تعلم صبيًا يعرف أفضل منك ؟ ماذا عن الطب يوم يختفي المرض من العالم ؟ ماذا عن تعليم النباتات ؟ أن تتعلم الأعشاب ألا تنمو .. ماذا يبقى من مهنة الفلاحة ؟ »

ثم تذكر شيئاً فأضاف :

- « هل تعرف أنني كنت مصاباً بالسرطان حينما جئت هنا ؟ »

- « ماذا ؟ »

- « لم أكن أعرف . لكن (مايكل) فهم هذا وأرسلني لأجرى بعض الأشعات لتأكد .. ثم رحنا نتعامل معه معاً .. العلاج الروحي .. الطب السريري يطلق على هذا اسم (الشفاء التلقائي spontaneous remission ومعنى هذا أنني شفيت .. »

قال (جوبال) :

- « من المعروف طبياً أن بعض أنواع السرطان تشفى تلقائياً ، ولا نعرف سبباً لذلك .. »

- « أنا أعرف لماذا شفى هذا . كنت قد بدأت أنظم التحكم في جسدي . أصلحت الخطأ بمعاونة (مايكل) .. الآن أستطيع عمل هذا من دون عونه . هل تريد أن أوقف لك قلبي ؟ »

- « لا شكراً لقد رأيت هذا مع (مايكل) مراراً . »

- « أشعر أنك تفهم الكثير برغم ما تقول أتساءل عما لديك لتعلمنا إياه لو أنك تعلمت المريخية .. »

- « لا شيء فعلاً .. أنا مجرد رجل مسن .. »

- « أنت لا تحتاج إلى تدريب من أى نوع ما لم ترد أن تسمح صلصة السباجيتي من على وجهك من دون منشفة .. وهو ما لا أحسبك تواقفاً له .. »

بعد العشاء نهض الرجلان قاصدين غرفة أكثر هدوءاً ..
وقال (سالم) :

- « كنت أقول إن كل هذه المتاعب متوقعة ، وعيننا انتظار

المزيد قبل أن نغير هسماً أكبر من الرأي العام ليحملنا .. لكن (مايكل) لا يتعجل الأمر . سوف نغلق معبد (كل للعالم) ونذهب لمكان آخر لنشيد (طائفة الإيمان الواحد) . حتى يطردونا ثانية .. ثم نفتح معبد الهرم الأكبر . لقد بدأ (مايكل) هنا منذ عام . وكان غير متأكد من هذا الذي يقوم به ، وبمعاونة ثلاث كاهنات .. من ثم صار العنصر صلباً . ويوماً ما سنصير أقوى . هل أنت متعب ؟ هل تريد أن أجعلك غير مرهق أم تفضل أن تذهب للنوم ؟ لو لم تفعل لأبغاك إخوتنا طيلة الليل يتكلمون . تعرف أننا لا نظفر بقسط كافٍ من النوم .. »

- « أعتقد أنني أفضل الفراش ، وثمانى ساعات من النوم .. سوف أقابل الإخوة الآخرين غداً .. »

هكذا اقتادته (باتى) إلى غرفة نومه وهيات له الملاءات من دون أن تلمسها ، ثم أعدت له بعض المشروبات جوار الفراش . وقد قدر أن (باتى) على قدر من الخيال لكنها لطيفة . كان يفضل الناس الذين على قدر من الخيال .. يعتبرهم (ملح الأرض) . إنها على كل حال الدليل الحى على أن المرء لا يجب أن يكون عاقلاً كي ينعم بالقدرات المريخية التى علمها الصبى للجميع .

قال لها أن تقبل ابنتيه الروحيتين لأنه نسي ذلك فقد كان مرهقاً ..

- « وارتبى لى على الثعبان العزيز (هاتى بان) .. »
قالت له :

- « سأفعل ذلك .. إنه يفهمك يا (جوبال) ويعرف أنك تحب الثعابين .. »

قرر أن يحلق ذقنه حتى لا يضطر لذلك قبل الإفطار ثم أحكم غلق الباب وأطفأ نور الحجرة .. بحث عن شيء يقرؤه لأنه كان قد أدمن هذه الرذيلة فلم يجد ، ولم يحب أن يخرج ثانية ليزعج أحدهم .. هكذا أطفأ نور الفراش ..

★ ★ ★

22

نهض (جوبال) فى الصباح منتعشاً مستريحاً .. ومنذ أعوام طويلة لم يشعر بأنه رائق الليال فى تلك اللحظات السوداء بين الاستيقاظ وأول قدح من القهوة .. حينما كان يعزى نفسه بأن الغد قد يكون أفضل .

راح يرقب نفسه فى المرآة ، ثم مد يده وانتزع شعرة بيضاء من صدره ، غير مبال بشعرات أخرى عديدة هناك .. ثم بدأ يتأهب للقاء للعالم ..

حينما خرج من الحجرة وجد (جيل) هناك .. قالت له :
- « أيها العزيز (جوبال) . نحن نحبك .. »

كان المكان بفوح برائحة حماس وترقب لا تخفى عليه .. ربما لم يشعر بهذا الشعور من قبل إلا حينما كان طفلاً ينتظر موكب السيرك ، حينما صاح أحدهم :

- « ها هي ذي الأليل ١ »

نفس الشعور يشعر به الآن . لكنه لا يرى مبرراً له لأنه لا يوجد موكب أصلاً ..

قالت له (جيل) :

- « (مايكل) فى حالة قزواء لكنه سيعود منها ليستقبلك .. »

لكل منشغل الآن لأن (مايكل) يحاول تسجيل أصوات القاموس المريخي الذي يحلم به .. أنا قمت بجزء من إعداد القاموس على حين يقوم د . (محمود) بتحويل الأصوات إلى حروف إنجليزية يمكن تقليدها ، على أنني انسحبت فقط لأقول لك صباح الخير .. »

على مائدة الإفطار وجد بيضًا وعصير برتقال فبدأ يأكل ، وكان على وشك الانصراف حينما رأى أمامه رجل المريخ وسرعان ما احتضنه هذا الأخير وقبله :

- « أهى (جوبال) ! »

حرر (جوبال) نفسه بنطف من العناق وقال :

- « أكبر يا بنى . اجلس وتناول إفطارك ولسوف أجلس بجوارك .. »

- « لم ات طلبًا للطعام بل جئت من أجلك أنت .. تعال نجد مكانًا نتكلم فيه .. »

وانتحيا جنبًا فجنب (مايكل) لأبيه مقعدًا مريحًا ، بينما تمدد هو على أريكة أمامه .. وكان في الغرفة رجل وامرأة سرعان ما ترك لهما المكان في صمت وتسميق تام . وهكذا صاروا وحيدين فيما عدا أن الشراب راح يقدم لـ (جوبال) من دون

ساق . وخطر له أن التحريك عن بعد الذي يمارسه هؤلاء القوم يوفر الوقت والمال . كان (مايكل) يكره المشروبات الروحية لأنه يراها مجرد طريقة لممارسة (فقدان الاتحاد) من دون فقدان اتحاد حقيقى . وهو يفعل الشيء ذاته بشكل أفضل عن طريق الاتسحاب الذى يمارسه من حين لآخر .. وهو أرخص كذلك !

سأله (جوبال) :

- « سمعت أنك تجمع التبرعات لهذه الجماعة . »

قال (مايكل) :

- « فى الحقيقة كان المال دومًا أكثر مما نحتاج إليه لكننى أجعل الناس يدفعون لأن الناس لا تتظر بحدية أبدًا إلى أى شيء لا تدفع مالا للحصول عليه . »

- « هذا صحيح .. »

- « أنا أفهم الزبائن منذ كنت أعمل فى الكرنفال نحن البشر نحتاج لوقت طويل وجهد كبير قبل أن نلتقى منحة مجتبية ونقدرها حق قدرها . فى العادة لا أطالب الناس بهذا قبل أن يصلوا إلى الدائرة السادسة هنا فقط يتعلمون كيف يقبلون ويأخذون . إن القبول أصعب بكثير من العطاء »

قال (جوبال) :

- « هم من يا بني .. أظنك يجب أن تكتب كتبًا عن سيكولوجية البشر .. »

- « فعلت .. لكنه بالمريخية .. بل اضطررت كي أصل إلى البشر أن أظهار بـ أن ما أقدمه لهم ذو طابع ديني .. أنشأت جماعة دينية سرية والحقيقة أن ما أعلمه لهم لا علاقة له بالدين .. إنه محاولة لجعلهم يفكرون بالمريخية .. »

- « لكنني أرى أن هناك ما يضايقك برغم كل ما ترسمه من سعادة .. »

قال (مايكل) وهو يتأمل كأس الماء الذي في يده :

- « نعم . أنت البشري الوحيد الذي أعرف أنه قادر على أن يستوعبني Grok .. إن (جيل) تستطيع لكن لو كنت أتألم فإنها تتألم معي .. لهذا أكره أن أشاركها آلامي .. »

وبدا غارقًا في التفكير :

- « الاعتراف مهم للمرء .. الكاثوليك عرفوا هذا وفهموه وكونوا نظامًا كاملًا يقوم على الاعتراف .. جماعة (فوستر)

أدخلوا نظام الاعتراف .. أنا كذلك بحاجة إلى إدخال شيء كهذا هنا .. إن الطيبة وحدها لا تكفي .. لقد جربت ذلك .. عند المريخين الطيبة والحكمة هما الشيء ذاته .. ليس هذا هو الحال هنا .. مثلاً عندما قابلت (جيل) كانت طيبة لكنها كانت مضطربة في أعماقها ، وقد كدت أدمرها لأنني أنا نفسي كنت مضطرباً .. لكن صبرها - وهو شيء نادر على هذا الكوكب - هو الشيء الوحيد الذي ألتقنني .. الطيبة وحدها لا تكفي .. لا بد من حكمة باردة قاسية للطيبة كي تحقق الخير .. الطيبة بلا حكمة تؤدي حتماً إلى الشر .. لهذا طلبتك هنا يا ابني .. لهذا أريد أن أعترف لك .. »

- « بالله عليك يا (مايكل) لا تصنع فيلمًا سينمائيًا من هذا .. فقط قل لي ما يضايقك ولصوف نجد حلاً . »

ثم فكر قليلاً :

- « هل ضايقت تدمير مقر الجماعة ؟ أنت ثري ويمكنك بناء بناية أخرى .. »

- « كلا .. البينة .. »

- « هه ؟ »

- « لقد كان المعبد مفكرة امتلأت كل صفحاتها .. الآن

حان وقت شراء مفكرة أخرى بدلاً من الكتلة على ما سبق ..
لقد أهدتنا النار . ومن وجهة نظر دعائية فإن ما تم منفت
للنظر إلى حد أنه سيفيدنا على المدى البعيد .. لكن ما أريد
قوله يا أبى هو أنتى عرفت فى اليومين الأخيرين أنتى
جاسوس ! «

- « ماذا ؟ أوضح كلامك .. »

- « للكبار القدامى .. لقد أرسلونى هنا للتجسس على
قومى ! «

فكر (جوبال) فى الأمر ثم قال :

- « (مايكل) أعرف لك عبرى وأن لديك قوى لا أملكها
ولم أرها قط ، لكن يمكن أن يكون المرء عبرى وبرغم هذا
يهلوس .. »

- « أعرف دعنى أشرح أولاً هل تعرف كيف تعمل
أقمار المسح الفضائى التى تستعملها قوى الأمن ؟ «

- « لا »

- « أعنى الخطة العامة . هذه الأقمار تدور حول الكرة

الأرضية وتلتقط المعلومات وتخزنها .. عند نقطة بعينها
تسكب هذه العين السماوية كل ما اختزنه .. هذا ما تم
معى .. تعرف أننا فى العش نستعمل التليفاش «
- « أرغمت على أن أصدق فى وجوده »

- « على فكرة هذه المحادثة خاصة بيننا ، ولن يحاول
أحد من الموجودين قراءة أفكارك ليكن .. أنا مجرد بيضة
فى هذا الموضوع بينما الكبار القدامى أساتذة .. لقد ظلوا
مربوطين بى وإن تركونى حراً .. تجاهلونى ثم ضغطوا على
زنادى فأتلق سبل من كل ما رأيت وسمعت وعرفت إلى
سجلاتهم .. لا أعنى أنهم مسحوا الشريط .. فقط صنعوا نسخة
منه .. ثم قطعوا الاتصال فلم أستطع حتى الاحتجاج . »

- « هذا غريب .. يبدو لى أنهم استعملوك بقسوة .. »

- « ليس بمقاييسهم .. كنت سأقبل هذا بحماس تطوعاً
لو عرفت به قبل تركى المريح ، لكنهم لم يريدوا لى أن
أعرف .. أرادوا أن أفهم Grok بلا تدخل منهم . »

- « حتى لو كنت قد نقلت لهم كل شىء طيلة عامين
ونصف ، فما خطر هذا ؟ ماذا حدث ؟ وما أهميته ؟ «

هنا حكى له (مايكل) كل شيء عن قيام شعبه بتدمير الكوكب الخامس من (سول) لتحويله إلى كويكبات ..

- « حسن يا (جوبال) ؟ »

- « لا أعرف .. هذا يبدو كالأساطير .. »

- « (جوبال) . تدمير الكوكب الخامس من (سول) دقيق تاريخياً كاتفجار بركان (فيزوف Vesuvius) عندكم وهو مدون بتفصيل كبير .. »

- « هل تعنى أن القدامى الكبار ينوون معاملة الأرض بالمثل ؟ اسمح لى أن أقول إننى لا أبتلع هذا .. »

- « لماذا يا (جوبال) ؟ لا تحتاج إلا إلى فهم بسيط لقواعد الفيزياء وكيفية تماسك المادة . أشياء كالتي رأيتى أفعالها مرلواً مثلاً لو اخترت مساحة في قلب الكوكب .. كبيرة لكنها تسمح بالآ يكون الأمر مؤلماً .. أستوعبها أولاً ثم .. »

وتلاشى تعبير وجهه وانقلبت عيناه لأعلى .. فهتف (جوبال) :

- « هيه ! توقف ! لا أعرف إن كنت تستطيع أم لا لكن بالتأكيد لا أرغب في أن تحاول ! »

(*) لم اختصر شيئاً . هكذا القصة تتحدث عن موضوع تدمير هذا الكوكب (لأغراض جمالية فنية) في تلميح لا أكثر .. (سول) هي الشمس طبقاً ..

- « لن أفعل هذا ، فأتنا بشر .. »

- « جميل .. والآخرى ؟ »

- « الكبار القدامى يرون هذا نوعاً من الفن .. نوعاً من الجمال .. »

- « أسمع يا بنى . أنت تتكلم عن هؤلاء الكبار القدامى ببساطة كأنما أنت تتكلم عن كلب الجيران .. لكنى لا أبتلع هذا .. كيف يبدون بالضبط ؟ »

- « مثل أى مريخى .. فيما عدا أن الفارق بين المريخى للبالغ والصغير كبير جداً .. السؤال نفسه سخيف .. لكن لنفرض أنك شهدت موت صديق لك ، ثم جاءك يتكلم ويجلس معك . هل تؤمن عندئذ بالآشباح ؟ »

- « أؤمن بالآشباح أو بجنونى أنا .. »

- « حسن .. على المريخ ترى رأى العين أن الآشباح هى الفئة الأهم والأكثر عدداً بين سكان الكوكب .. والأحياء لا دور لهم إلا خدمة الكبار القدامى .. »

- « ليكن .. لن أجادلك .. أنت تخشى إن أن يدمرنا قومك ؟ »

« يدمروننا أو يقومون بغزونا ثقافياً ليجعلوا منا نسخة منهم .. بالنسبة لهم نحن قوم معوقون .. فشلنا في فهم بعضنا البعض . حروبنا وأمراضنا وقصوتنا .. كل هذا عته بالنسبة لهم .. بالنسبة لهم تدميرنا سيكون نوعاً من القتل الرحيم . لكن لو تم هذا فلن يحدث قبل خمسمائة عام كحد أقصى .. ربما خمسة آلاف سنة .. »

« هذا وقت كثير جداً كي يتوصل المحفلون إلى قرار .. »

« المريخيون لا يتعجلون بينما البشر متعجلون دوماً .. »

« إذن لا تقلق يا بنى . لو ظل الإنسان بعد خمسة آلاف عام عاجزاً عن مقاومة جيرانه فليس بوسعي أنا أو أنت عمل شيء .. »

في هذه اللحظة رأى (جوبال) عربة شرطة طائرة تهبط من النافذة على سطح الفندق ، ثم تلاشت في لحظة قبل أن تلمس السطح .. صأل (مايكل) :

« هل ثمة مشكلة ؟ »

« لا تقلق .. هم فقط يرتابون في وجودي هنا لكن قائدها لم يجد الوقت الكافي ليبلغ عنا .. في البداية كنت (جيل) تخاف

هذا الذي أخطه قبل أن تفهمه بنفذة .. لا يمكن قتل الإنسان .. ما أقوم به يشبه إخراج الحكم للاعب ارتكب خطأ في المباراة . »

« كم رجلاً اضطررت لإخراجه من المباراة حتى تفر من السجن ؟ »

« عدد كبير . ربما ١٥٠ شخصاً .. ربما .. لم أحاول العد .. لكنني أخشى أنني اضطررت للقسوة في تعاملتي وهذا يحيرني . أخشى أن أكون سببت تعاسة إخوتي الذين تبعوني .. »

« كيف ؟ »

« هم متفائلون .. يشعرون بالسعادة ويعرفون ذلك . وكم يحبون بعضهم البعض . يحسبون الأمر مسألة وقت إلى أن يصل كل الجنس البشري لنفس درجة الجمال .. لقد نسيت أن البشر ليسوا مريخين . لقد ارتكبت هذا الخطأ عدة مرات وكنت أصحح نفسي . المنطق الذي يتعامل به المريخيون لا يعمل هنا .. المفاهيم مختلفة لذا النتائج مختلفة .. »

« مثلاً لا أفهم .. إذا جاع الناس فلماذا لا يقبل بعضهم

أن ينبحوا ليأكلهم الآخرون ؟ على المريخ هذا مفهوم وواضح .. بل هو شرف . مثلاً لا أفهم لماذا تعنون بالأطفال هكذا .. لو كانت الطفلتان على المريخ لقم إلقاؤهما خارج البيت لتعيشا أو تموتا .. تسع من كل عشر حوريات تموت .. هذا ما لم أفهمه على الأرض . على المريخ لا يتنافس البالغون أبداً بينما هنا على الأرض يتنافسون .. »

هنا أدخل (بوك) رأسه وقال :

- « (مايكل) .. هل تراقب الخارج ؟ هناك زحام حول الفندق . »

وافقه (مايكل) :

- « أعرف . قل للآخرين إن الانتظار لم ينته بعد . »

ثم عاد يواصل كلامه :

- « أحياناً اعتقد أن الفهم الكامل سيقودنى لقبول حقيقة أن البشر يجب أن يظلوا تصعاء متحاربين .. فقط من أجل الغربة التي لا بد أن يمر بها كل جنس .. قل لى يا أبى .. يجب أن تخبرنى .. »

- « من الأحق الذى قل لك يا (مايكل) بئنى لا أخطئ ؟ »

- « كلما سألتك عن شىء وجدت لديك الإجابة .. وفى كل مرة يتضح أن رأيك صائب .. »

- « أنت تفقد صبرك بسرعة .. هذا لا يتفق مع السلوك المريخى .. أنت جربت مع عدد قليل ، ودعنى أقل لك إن هذه أكثر مجموعة بشر سعيدة متمتعة بالصحة عرفتها .. فقط أنتظر حتى يصير أتباعك بالآلاف وعندها دعنا نناقش الأمر ثانية .. »

★ ★ ★

اتطلق (جوبال) ورجل المريخ نحو غرفة المعيشة التي يتوسطها التليفزيون المجسم العملاق كان المش كله هناك يراقبه . وقال :

- « هم قادمون .. الان يأتي الفهم الكامل .. »

وتزايد جو التوقع المتحمس الذي شعر به (جوبال) منذ جاء هنا .. قال (مايكل) :

- « حان الوقت .. إلى ثياب مناسبة .. »

قال (جوبال) - (مايكل) وهو يرقب الشاشة :

- « يا بني هذه المجموعة من الدهماء تبلو لي قبحة . هل ترى من المناسب أن تخرج لتفاهم معهم ؟ »

- « حتماً . لقد جاعوا ليروني ولسوف أذهب للفقهم .. »

وراحت ثياب توضع عليه بمساعدة لنسوة غير ضرورية . غير الضرورية لأن كل قطعة ثياب كانت تعرف لأين تذهب بالضبط .

- « هذه العملية لها مزاياها وعليها مسئولياتها .. يجب أن يظهر نجم العرض للمشاهدين . هل تفهم ؟ زبائن الكرنفال يتوقعون هذا .. »

- « لم أتق قط بالدهماء .. »

- « هم يلحثون عن الحقيقة .. نعم بعضهم من ثباع (فوستر) وحلفاء على لكنى قادر على السيطرة على الجميع .. أين قبعتي ؟ لا أستطيع المشي في شمس الظهيرة من دون قبعة .. »

واتزلقت قبعة فوق رأسه فقال :

- « كذا .. هل أبدو حسن المظهر ؟ »

كان يلبس الان بذلة بيضاء وحذاءين يتسقن معها .. بالإضافة إلى كوفية أنيقة . أما (أن) فوضعت عباءة الشهود العادل مما جعلها تبدو وقوراً .

اتجه الجميع إلى الرواق المشترك لكل أجزاء الفندق . واتجه (مايكل) إلى منضدة عليها دورق ماء وأكواب وسكين فاكهة ، فصب لنفسه بعض الماء وشربه . وقال :

- « الخطابة عمل يجلب الظلم .. »

وناول الدورق - (أن) ثم تناول السكين وقطع تفاحة خيل - (جوبال) أن (مايكل) قطع إصبعه لكن انتباهه تشتت حينما وصل الكوب له .. شرب منه جرعة وقد شعر بأن حلقه جاف فعلاً ..

أمسك (مايكل) بيده وابتسم :

- « كف عن القلق .. أراك خلال دقائق يا أبى .. »

وخرجوا عابرين ممر الكوبرا الحارسة ..

أما (جوبال) فقد عاد إلى حيث كان الباقون بناء على أوامر (مايكل) .. وراح يراقب الشاشة ..

كان هناك زحام من الدهماء يتقاتلون مع رجال الشرطة الذين لا يحملون إلا العصي .. كانت هناك صرخات لكن أكثر ما سمعه هو ضوضاء فحسب ..

وتساعل أحد المشاهدين :

- « أين هم الآن ؟ »

قلت (باتى) :

- « بعضهم وصل إلى الردهة الان .. لقد رأوا (مايكل)

والتقط البعض صوراً .. »

ثم ظهر على الشاشة مراسل صحفى فخور :

- « هنا الشبكة الدولية NWNW .. لقد عرفنا الآن أن الرجل

من المريخ قد خرج من مخبئه هنا في مدينة (سان بطرسبورج)

الجميلة .. المدينة التي تحوى كل ما يجعلك تقى .. يبدو أن (سميث) ينوى الاستسلام للسلطات .. لقد فر لمس من السجن مستعملاً متفجرات قوية أمدّه به أتباعه المجانين .. لكن يبدو أن نطاق الشرطة حول المدينة منعه من مغادرتها .. والآن إعلان بسيط من راعى هذا البرنامج .. »

« شكراً وعيد سعيد يا من تشاهدون شبكة NWNW .. »

قلت (باتى) :

- « إنهم قادمون من الباب الأمامى ! »

ومن جديد عاد صوت المنزع :

- « من فندق (جوهرة الخليج) الذى لا تعتبر إدارته مسئولة عن هذا الهرب ، وقد تعاونت مع رجال الشرطة كما قلنا تصريح لمدير الشرطة (ديفيس) .. تلقى الآن بعض الأضواء على حياة ذلك الرجل ، بينما نحن بانتظار ما سيحدث .. »

وراحت لقطات من حياة (مايكل) تتوالى على الشاشة . لقطات من اللقاء الزائف الذى أجروه معه .. لقطات من لقاءه مع السكرتير العام ..

- « هل ترون شيئاً يا (باتى) ؟ »

- « (مايكل) في أعلى الدرج .. والناس على بعد مائة ياردة . (دوك) يلتقط بعض الصور . »

ومن جديد عاد صوت المذيع :

- « هذا الجمع الرائع يواجه خبرة لم يمر بها من قبل لقد عوملت قواتينهم بازدياء وعومل رجال أمنهم بقسوة .. أتباع هذا المسيح الدجال لم يألوا جهداً كي يفر قائدهم من قبضة العدالة يمكن لأي شيء أن يحدث .. »

« إنه يتجه نحو الناس : »

كان (دوك) و (أن) يمشيان خلفه بينما (مايكل) يدنو من كاميرا مواجهة حتى صار بالحجم الطبيعي على شاشة التليفزيون ، وكأنه في نفس الغرفة مع إخوة الماء .

وقف مواجهاً للجماهير وصاح :

- « هل نلديتموني ؟ »

فأجابته زمجرة ..

وسطعت الشمس ملقبة ضوءاً ذهبياً عليه . كان جميلاً جمالاً جعل قلب أبيه (جوبال) ينقبض .. لو كان (مايكل)

أنجلو (Michelangelo) هنا ، لصمم على أن يسجله للأجيال التي لم تولد بعد ..

قال (مايكل) :

- « انظروا لي ! أنا بشرى .. »

هنا لتقطعت الصورة لتظهر مجموعة من الراقصات يغنين :

- « هلموا يا سيدات . صابون (الحبايب) يرفق بأيديكن .. لكن تأكدن من الاحتفاظ بالشريط ! »

ثم عاد الإرسال ..

- « عليك اللعنة ! »

كذا اتطلق نصف قالب من القرميد ليضرب (مايكل) في الضلوع .. فاستدار لقاذف الحجر وقال :

- « ليس بوسعك إلا أن تلعن نفسك ولن تستطيع الهرب من نفسك .. »

- « أيها الهرطيق ! »

وطار حجر ليضربه فوق الحاجب الأيسر .. فاتفجر الدم منه .. قال (مايكل) :

- « حينما تضربني فأنت تضرب نفسك .. »

هنا هوت المزيد من الحجارة ..

- « أنا أمتحكم ماء الحياة فلا حاجة بكم إلى أن تكرهوا بعضكم .. عيشوا في سلام وحب معاً .. »

نظر إلى الكاميرا فأصابته صخرة في فمه .. لكنه ظل يرسم ابتسامة حنين على شفاهه ..

- « فلتكن شربتكم صميقة .. اقتربوا أكثر من بعض .. »

هنا جاء الإعلان :

« كهف (كاوينجا) .. الندى الذلي الذي يحوي هباب (لوس أنجيليس) الذي تم استيراده طرّجاً كل ليلة .. راقصات مثيرات .. »

- « أشنقوه بلا محاكمة ! »

هنا قطعت بندقيّة ذات عيار ثقيل جولر (مايكل) فلصّبت نراعه اليمنى عند الكوع وسقطت .. تدهجرت على الأرض وكفها لأعلى كأنما هو بوجه دعوة ..

- « أعطه الأخرى يا (شورتي) !! لتطلق من مسافة أقرب ! »

واتطلق حجر آخر ليهشم رأس (مايكل) ..

ثم نوى طلق آخر تلتته طلقتان .. الأولى ضربت (مايكل) فوق القلب وهشمت الضلع السادس فوق عظمة القص ..

لكن (مايكل) واصل المشي مترنحاً مبتسماً للأمام وواصل الكلام بلا عجلة :

- « المشكلة في الإنسان .. لو استطعت السيطرة على نفسك لفعلت كل شيء .. »

- « هلموا يا رجال نفه الأمر ! »

وسرعان ما تقض الرجال عليه .. بالقبضات والحجارة .. فالأقدام .. إلى أن صاح أحدهم :

- « تراجعوا كي نسكب فوقه الجازولين ! »

كانت الكاميرا تقترب لترينا وجه الرجل من المريح .. كان يتسم .. ومن جديد قل :

- « أنا أحبكم .. »

ثم فقد اتحاده الجسدي ..

ازداد الدخان كثافة فقالت (باتى) فى تبجيل :

- « جميل .. لقد استراح ! »

وقال أحد الواقفين :

- « بطريقة تليق به لقد قتهى لفتى بطريقة تليق به .. »

نظر (جوبال) فى حيرة للإخوة . هل هو الوحيد الذى شعر بأى شيء ؟ حتى السكرتيرة (دوركاس) كانت هادئة جافة العينين .

قالت (باتى) :

- « ستعود (ان) و (دوك) الآن عبر الرواق .. يجب أن أعد الغداء الآن .. »

هنا أوقفها (جوبال) :

- « (باتى) . هل تعرفين ما كان (مايكل) ينتويه ؟ »

بدت عليها الدهشة وقالت :

- « ماذا ؟ بالطبع لا يا (جوبال) .. لم يعرف أحدنا بشيء ..

لقد جاءت لحظة الكمال .. »

قالت له (جيل) :

- « (جوبال) يا أبانا . أرجوك أن تصمت وتستوعب لحظة الكمال هذه .. »

لكنه تركها واتجه كالكفيف إلى حجرته . أغلق الباب خلفه واتحنى على الفراش .. يا ولدى ! يا ولدى ! لقد كان لديه الكثير مما يعيش لأجله ليتنى مت بدلاً منه .

لقد ترك لتييس العحوز (جوبال) لفتى يقود نفسه إلى نهاية بلا جدوى ولا معنى . استشهدا لكنه ليس استشهادهما على الإطلاق . كان بوسع (مايكل) أن يعطى هؤلاء القوم شيئاً مادياً مفيداً لكن ما جدوى أن يعطيهم الحقيقة ؟ من يريد الحقيقة ؟

ضحك لهذه الدعابة ثم بكى ثم ضحك . على خديه امتزجت دموع الضحك مع دموع الحزن ..

بحث فى الحقيقة عن الشيء الذى كان يحتفظ به .. الشيء الذى أبقاه هناك منذ أصيب (دوجلاس) بالفالج .. الآن هو يحتاج لعلاج وقد قدر أن ثلاثة أقراص كافية .. ابتلعها مع بعض الماء ثم رقد على الفراش ..

بدأ الأكم يزول ..

ومن مسافة بعيدة جاءه الصوت :

- « (جوبال) .. »

- « أنا نائم .. لا تضايقتي .. »

- « (جوبال) .. أبى .. »

- « مايكل ؟ »

- « انهض .. فلم يأت أو ان الاكتمال بعد .. »

هكذا نهض (جوبال) وسمح لنفسه أن يقد إلى الحمام ..
سمح لرأسه بأن يوضع على الحوض .. وسمح لنفسه بأن
يقف ..

- « شكرًا يا بنى .. شكرًا .. »

وببطء ارتدى ثيابه أكثر نظافة .. وخرج إلى الرواق
ليلحق بالباقيين .

كانت (باتى) هناك فقالت له :

- « هل تريد أن تتناول الغداء ؟ »

- « نعم .. من فضلك .. »

وهكذا دعت إلى اللحاق بها في المطبخ .. هناك كان نحو
عشرين من أخوة الماء يأكلون وبينهم (بوك) الذى قال له :

- « مرحبًا يا ريمس .. لقد طلبت حافلة هوائية تتسع
لعشرين شخصًا .. سوف نهبط بها في حديقة بيتك .. »

لم يقاوم (جوبال) .. فهو يعرف أن هذا يعنى أنه لن
ينام وحده في داره ثانية ، لكنه لم يستطع الاعتراض ..

- « ليس جميعنا .. سيوصلنا (تيم) ثم يأخذ الباقيين إلى
(تكساس) .. (بياتريس) و (سفين) ستتجهان إلى
(نيوجيرسى) .. »

وسأله (بوك) :

- « سيدى .. متى تسمح لنا بأن نملأ حمام السباحة من
جديد ؟ »

قال (جوبال) :

- « نحن لا نملؤه قبل الأول من إبريل كل عام .. لكن
بوجود السخان الجديد يمكن أن نملأه في أى وقت .. »

وسألت إحداهن (باتى) :

- « هل تعتدين أن ثعلبينك تتحمل قُبواً نظيفاً دفئاً لفترة ؟ »

ونظر (جوبال) إلى (دون) وقال لها :

- « هل تكتبين على الآلة للكتابة ؟ »

- « نعم .. »

- « إذن اعتبرى نفسك سكرتيرة عندي إلى أن أجد لك وظيفة كاهنة عظمى في مكان ما .. »

وسامها قال (جوبال) لـ (دوك) :

- « لقد خدعت (مايكل) .. كان يراهن على أنه سيعيش بعدى ويقدمنى صنفاً أساسياً فى عشاء (عيد الشكر) .. بل ربما أنا الذى خدعت .. فلن أحصل منه على قيمة الرهان أبداً .. »

- « أنت كسبت من دون جائزة .. »

وراح (جوبال) يشرب وهو مندهش من حالة السلوى التى يمر بها .. لكم بدا له (مايكل) بريناً يوم جاء بيته .. متلهفاً على إرضاء الآخرين .. ثم صار ذا قوة جبارة وبرغم هذا لم يفقد براعته الملائكية لحظة ..

الآن أفهمك يا بنى .. I grok ..

جلس يلتهم الغداء بينما قال (سام) :

- « كنت أتكلم مع (روث) عن المستقبل .. ما دعنا أنشأنا مشروعاً ناجحاً فلا يوجد سبب لإيقافه حتى إن مات صاحب العمل .. كنا نتكلم عن إنشاء مقر جديد والبحث عن آخرين .. لكن علينا جمع المال من جديد .. والكثير منه فالأمر لا يتعلق بإعادة فتح (كشك جرائد) .. »

قال (جوبال) :

- « المال ليس مشكلة .. »

- « كيف ؟ »

- « كمحلم لا يجب أن أقول هذا .. لكنى لأقوله كأخ مائى .. سأشرح لكم فيما بعد .. لما الآن يا (آن) .. عليك أن تشتري المنطقة التى قتلوا فيها (مايكل) .. وحولها دائرة قطرها مائة قدم .. »

- « لكن هذا جزء من ملك الحكومة .. مائة ياردة مضافاً أن تستولى على جزء من الشارع .. »

- « لا تجادلى .. »

- « لا أجادل .. فقط أعطيك الحقائق .. »

« سيبيعون .. ولسوف يغيرون اتجاه الطريق .. سوف ألوئ نراهم عن طريق (نوجلاس) .. سوف ندفن (مايكل) هناك ونرغم الشرطة على حراسة هذا القبر .. ويوما ما سيأتى من قتلوه ليبكوا على قبره .. »

ثم أخبرهم عن ثروة (مايكل) وعن الوصية التى تركها لهم .. من هذه اللحظة صار كل واحد منهم مليونيراً حتى بعد خصم الضرائب .. ثم سألتهم :

« والآن فلنرحل .. هل تم دفع الفواتير ؟ »

قال (بن) فى لطف :

« (جوبال) .. نسيت أننا نملك هذا الفندق ! »

ولم يضايقتهم رجال الشرطة .. على كل حال كانت المدينة كلها قد هدأت أخيراً ..

وسرعان ما كانت الطائرة تنطلق ..

وفى الطائرة أخبر (محمود) بخطته .. كان راغباً فى الذهاب إلى المريخ لتعلم اللغة من منبعها .. على أن ينتهى قاموس (محمود) خلال عام من هذه اللحظة .

قال (محمود) :

« إن ذاكرة (آن) الفوتوغرافية جعلتها تتقدم جداً فى اللغة المريخية أكثر مما تتصور أنت .. سوف تساعدك كثيراً فلا حاجة بك إلى مشروع السفر هذا .. فقط اجلس مع (آن) لكثير .. »

قال له (جوبال) :

« جميل .. والآن لتركنى فأنا أريد أن أعمل .. »

ثم نادى بصوت عال :

« أول الصف .. »

جاءته السكرتيرة (دوركاس) فقال لها :

« هل ترغبين فى العمل ؟ »

« نعم .. أنا بحال ممتازة .. »

« إذن نبدأ .. مسرحية تليفزيونية .. العنوان هو (مريخى يدعى سميث) .. المقدمة : لقطة زوم على كوكب المريخ .. تتابع لقطات لا ينقطع .. ثم لقطة مقربة : داخل سفينة فضاء .. مريضة بشرية ترقد على .. »

لم يصدر قرار الاتهام ضد الكوكب الثالث من (سول) قط .
 لم يكن الكبار القدامى على الكوكب الرابع مطلقى العلم إلى هذا
 الحد ، وبشكل ما كانوا ضيقى الأفق كالبحر .

استخدموا منطقهم العظيم ، وقرروا أنهم فى وقت ما
 سيجدون حتماً دليلاً على وجود خطأ فى تلك الكائنات العجول
 القلقة المشاغبة على الكوكب الثالث . خطأ يستوجب العقوبة ،
 بمجرد أن يتم استيعابهم والتعبد لهم وكرهم . لكن إلى أن
 يصلوا لهذا القرار ، فإته من غير المحتمل أن يقرر الكبار
 القدامى تدمير هذا الجنس العجيب المعقد . إن الخطر ضئيل
 إلى حد أن المسؤولين عن الكوكب الثالث لن يضيعوا جزءاً
 من الدهر لتفاديه .

روبرت هاينلاين

1962



غريب في أرض غريبة (الجزء الثاني)

هذا هو (فالتين مايكل سميث) .. الرجل القادم من المريخ ..
البريء في عالم متوحش .. الساذج في دنيا مفعمة بالتعقيدات ..
ما لا يعرفه هو أنه .. قانوناً .. المالك الوحيد لكوكب المريخ ، وما لا
يعرفه البشر هو أنه سيغير وجه الأرض .. بفلسفته الغريبة .. بقواه
غير المعهودة .. بسذاجته التي لا ترى العالم كما نراه ...
(روبرت هايتلاين) وأعلى القصص مبيعاً في تاريخ أدب الخيال
العلمي كله ..

54

العدد القادم حكايات أندرسن



التمن في مصر ٢٥٠

وما يعاقله بالدولار الأمريكي
في سائر الدول العربية والعالم